

ARAGÓN

nº 266



CASTILLO PALACIO DE LOARRE. — Notable dibujo de Vicente García.

ENERO
FEBRERO
MARZO

ZARAGOZA 1963



Hotel Posada Las Almas

GARAGE PROPIO
ON PARLE FRANÇAIS

SAN PABLO, núm. 22
TELÉFONO 26708
ZARAGOZA

COCHES GRAN LUJO



TAXIS
23-0-40

SAN MIGUEL, 48

Visite en Zaragoza

ALMACENES



SUPERMERCADO DEL MUEBLE

ATLANTIDA

CALIDAD Y PRECIOS

Exposición y venta:

La Vía, 15 (Casablanca) - Teléf. 50375 y Prudencio, 27 - Teléf. 31748

ZARAGOZA

**M u t u a
Comercial
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS
ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

ZURITA, 10. entlo.

ZARAGOZA

TONICO
DE LAS ENCIAS

Kemphor

ELIXIR Y CREMA

LABORATORIOS

VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y
MAQUINARIA
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.
Chapas sobre plantilla
y medida para la agri-
cultura

**PASCUAL
NOGUERAS**

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995

ZARAGOZA

HOTEL "EL SOL"

AGUA CORRIENTE Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITACIONES
CALEFACCION Y BAÑO

D. ALFONSO I, 24 y MOLINO, 2

El más próximo al Pilar

TELEFONOS 21940 y 21949

ZARAGOZA



CEMENTOS PORTLAND ZARAGOZA, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA
 PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052
 ZARAGOZA

COMIDAS

Casa Emilio

Avda. Madrid, 5 - Tel. 28-1-45
 ZARAGOZA

RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.
 Teléfono 25833
 ZARAGOZA

Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente, cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 26005

ZARAGOZA

HOTEL MAZA

ELEGANTE INSTALACION
 GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7
 Teléfono 29355
 ZARAGOZA

HOTEL ARGENTINA

Centrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4
 (antes Carbón)

TELEFONO 26-6-20
 ZARAGOZA

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA

Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320

ZARAGOZA

FOTOGABADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - REYUQUES INDUSTRIALES
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, S. L.

Estuches para presentación
Envases para protección
Artes Gráficas
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

FUNDICIONES Y CONSTRUCCIONES MECANICAS

Hijos de JUAN GUITART, S. A

GALLETERA PARA LADRI-
LLO HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

Hotel Universo y Cuatro Naciones

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

B O D A S

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I. 32

ZARAGOZA

Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material
de Topografía y Telegrafía.
Metalisteria. - Tornilleria.
Estampaciones. - Fundición de
toda clase de metales

AVENIDA DE LA JOTA, s/n

Apartado 239

Teléfono 24950

ZARAGOZA

Productores de Semillas, S. A.

"PRODES"

Concesionario del Estado en la pro-
ducción nacional de semillas
HORTICOLAS - PLATENSES
FURRAJERAS - INDUSTRIALES

MAICES HIBRIDOS DOBLES
AMERICANOS

DELEGACION DE ARAGON

Oficinas y Almacenes:

SIXTO CELORRIO, 70 - TELEF. 31099

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

A R A G Ó N

INCENDIOS - ROBO

ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 42. Teléf. 22642. Apartado 215

ZARAGOZA

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

FRANCISCO VERA ILUNDAIN, S. A.

Fabricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho:
Telegramas y cablegramas, COVERAIN. - Apartado 128. - A. B. C. Quinta

Especialidad en suministros de en-
vases y cuerdas para fábricas de
azúcar, superfosfatos y de harinas.
General Franco, 38-40. Telf. 24229.
edición mejorada. - ZARAGOZA

BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 36900

CAPITAL DESEMBOLSADO: 130.000.000 ptas. RESERVAS: 139.000.000 ptas.

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

SUCURSALES: Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, BARCELONA, Belchite, Binéfar, Blanes, Brea de Aragón, Calamocha, CALATAYUD, Centellas, Cervera, Corral de Almaguer, CUENCA, Ejea de los Caballeros, Gallúr, Gómara, GUADALAJARA, HARO, Horcajo de Santiago, Huete, JACA, LERIDA, MADRID, MALAGA, Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pilas, REUS, Sádaba, SAN SEBASTIAN, Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, SEVILLA, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, VALENCIA, Viella y Zuera.

21 Agencias Urbanas en Zaragoza, Madrid, Barcelona,
Sevilla y Valencia

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DEL MUNDO

Aprobado por la Dirección General de Banca, Bolsa e Inversiones con el número 4.997

BOMBAS HIDRAULICAS

VOLUM

INDUSTRIA - MINAS - RIEGOS
TODOS CAUDALES Y ALTURA

Instalaciones en alta y baja tensión



VOLUM, S. A.

Apartado 254

Avenida Madrid, 229

Teléfono 51591

ZARAGOZA



BANCO
DE
ARAGON

Biblioteca Pública
Zaragoza

REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN.: PLAZA SAS, 7, BAJO - TELÉF. 2-11-17

Depósito legal Z. 116. — 1958

Turismo social y popular

Las estadísticas nos muestran que va en aumento cada año el número de extranjeros que visitan España, especialmente en verano, con el consiguiente beneficio para la economía de nuestro país, y que sobrepasa en una gran proporción los ingresos que se obtienen en divisas por las exportaciones que desde muy antiguo vienen caracterizando nuestro comercio exterior.

La mayoría de esos extranjeros que nos visitan se dirigen a pasar sus vacaciones a las costas mediterráneas, ávidos de sol y del tibio ambiente de sus playas. Reflejo de esta gran corriente turística son el constante establecimiento de nuevos y lujosos hoteles, en las ciudades del litoral mediterráneo, además de las Baleares y Canarias, cuyo "confort" y cocina superan a sus similares extranjeros (como así lo proclaman la mayoría de nuestros visitantes) y la abundante contribución de "bungalows", villas y residencias.

Pero ese "confort" y esa selecta cocina, tan ponderados por todos, exigen unos precios de hospedaje, que los extranjeros en gran número pueden soportar, pero que son inaccesibles para otros millares de extranjeros de tipo medio y ni qué decir tiene que asimismo son inabordable para nuestra clase media u obrera, en cuyos sectores también es mayor el deseo cada día de pasar sus vacaciones en lugares distintos a los de su residencia. Es, el que pudiéramos denominar turismo popular, para el que está vedado, como decimos, pasar sus vacaciones en las costas mediterráneas o cantábricas.

Entonces, esa corriente turística, de tipo popular, bien sea nacional o extranjera, debe ser encauzada hacia el interior de la Península, que también cuenta con poderosos atractivos, como son la magnificencia y grandiosidad de las montañas, la recia historia de sus ciudades, el encanto de sus

viejos cenobios, iglesias y capillas, el atractivo de miles de pueblos, que conservan fielmente sus costumbres ancestrales y el aliciente de sus fiestas pintorescas, además de ambiente sereno y reconfortante que ofrecen bosques y praderas.

Es preciso estimular a los españoles a que conozcan cuanto de bueno y original hay en el interior de nuestro país; a los del sur, para que vean las regiones del norte, con su variada orografía, verde y majestuosa; a los de las zonas norteñas, para que vayan al sur de España a contemplar la luminosidad de su cielo, el tipismo de sus pueblos y la alegría de sus fiestas. Todos los españoles tienen mucho que admirar en su patria, con preferencia a cuanto pueda ofrecérseles en el extranjero.

Es mucha la propaganda que se hace sobre la belleza y el atractivo de nuestras costas y de las islas, privilegiadas por su clima y su sol; y los resultados provechosos de esa propaganda ya los estamos viendo. Pero, junto a esa promoción turística, que pudiéramos llamar, de lujo, es preciso fomentar ese otro turismo social y popular, atrayéndolo hacia el interior de la Península, donde tiene su ambiente apropiado.

Mas, para recibir a ese turismo, cuyos medios económicos no son sobrados, es preciso el establecimiento de residencias, "campings" y hoteles de tipo medio, en el mayor número posible. De todo ello existe gran escasez en las regiones del interior, y por eso urge la construcción de nuevos alojamientos. Naturalmente que en este caso es necesaria la ayuda económica de los ayuntamientos, del Crédito hotelero, dependiente del Ministerio de Información y Turismo.

La Organización "Educación y Descanso" y gran número de empresas industriales y comerciales, vie-

(Termina en la pág. 4)

Las comunicaciones transpirenaicas

Reportajes completísimos sobre el Pirineo

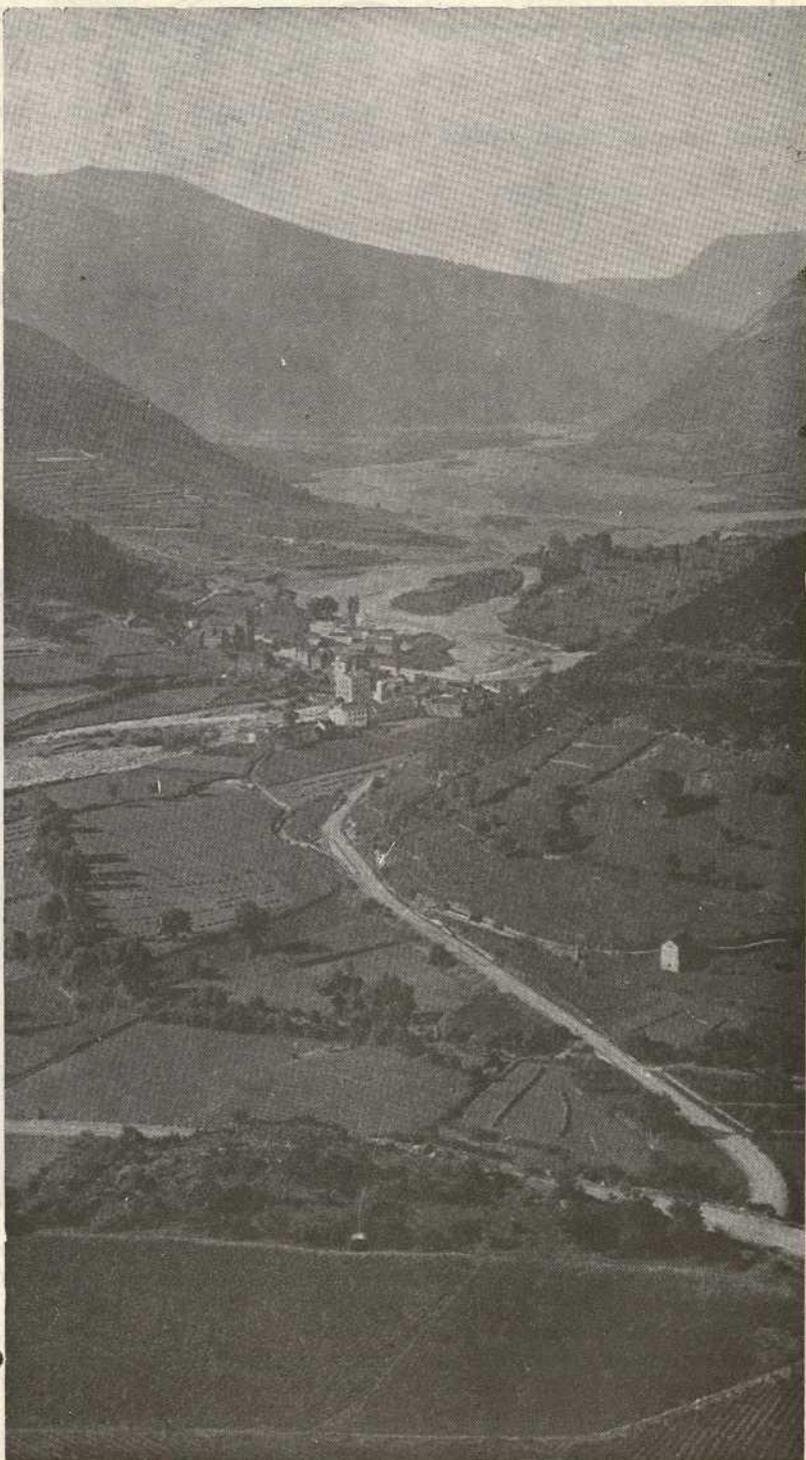
DEBEMOS agradecer los aragoneses la entusiasta y eficaz compañía que en "El Correo Catalán" de Barcelona ha llevado a cabo en pro de las comunicaciones transpirenaicas, su redactor don José María Guillera, gran admirador pirenaico, cuya topografía conoce palmo a palmo, según se desprende de una serie de reportajes que publicó el pasado año en el prestigioso diario barcelonés.

El señor Guillera estudió con minuciosos detalles toda la topografía de la cordillera pirenaica, extrayendo de sus artículos magníficas conclusiones en orden al porvenir turístico del Pirineo, a la vez que nos mostraba con minuciosos detalles el encanto de sus pintorescos valles y pueblos, la luminosidad de sus cascadas y la soberana majestad de sus cumbres.

No escapaba tampoco al acabado estudio de dicho escritor la ventaja que supondrían, tanto para españoles como franceses, la apertura en perspectiva de los pasos de Bielsa-Aragounet y de Benasque-Louchon, mas el que se halla en estudio entre el Parque Nacional de Ordesa y el Valle de Gavarnie.

En uno de los trabajos referidos, aludía asimismo el señor Guillera a las comunicaciones por el Canfranc y hablaba de los sistemas más sencillos que podrían realizarse en las comunicaciones transpirenaicas y decía que el incremento del turismo y de la circulación de mercancías por dicha línea podría lograrse aplicando el servicio del "Auto-zug", por estimar que el túnel de Canfranc es el que reúne mejores condiciones.

Reconocemos en su justo valor el meritorio trabajo del prestigioso periodista don José María Guillera sobre un tema tan interesante para Aragón y le expresamos desde estas columnas nuestro reconocimiento.



Uno de los pasos que conducen a Francia

MAGNIFICA COLECCION DE SELLOS



Excelente
exaltación
de la Hispanidad



Una de las láminas de tan bella Colección

EN Zaragoza hay muchas y buenas colecciones de sellos de Correos basadas en temas netamente aragoneses: asuntos geográficos e históricos, incluso de personajes que gozan de la máxima estimación por nuestra buena Tierra.

Conocemos varias premiadas: "Prefilatelia de Aragón", por el señor López Conde; "Aragón en la Filatelia", del señor Cati-viela Lacasa...

La que nos ocupa hoy pertenece al destacado coleccionista zaragozano don Francisco Hijos Alonso. Su colección merece los mayores afectos: En ella están recogidos todos los sellos referentes a los Reyes Católicos como los correspondientes a Cristóbal Colón. Obra gigante en la que no han sido descuidados los detalles, ya que figuran sobres Primer Día de emisión, tarjetas máximas, matasellos especiales, pruebas, enteros postales adecuados, de cualquier país, e infinidad de variedades en sellos, muchos con defectos, verdaderas rarezas, de positiva consideración.

Existe, en tan preciosa colección, algo muy sugestivo: el buen gusto de que hace gala el adorno de láminas; primorosas ilustraciones, arte selecto, ejecutadas por los mejores dibujantes zaragozanos: Lalinde, Lario, Beltrán, Raol, Pelayo, De Diego, Romanos, Melero, Navarro, Esteban, señorita Adelaida, etc.

Esos dibujos, a varios colores, constituyen verdaderas obras artísticas.

La colección ha obtenido varios primeros premios en diversos certámenes. La cantidad de premios es tan grande y reveladora de valía que nos ha impulsado a requerir directamente, del especial coleccionista, unos datos para nuestros lectores.

En cumplimiento de la idea, puestos en contacto con don Francisco Hijos Alonso, venciendo la modestia que le caracteriza, hemos establecido el siguiente diálogo:

—¿Cómo denomina usted su colección?

—La título los REYES CATOLICOS Y EL DESCUBRIMIENTO DE AMERICA EN LA FILATELIA.

—¿Ha empleado mucho tiempo en hacerla?

—Hace doce años que la estoy formando.

—¿La tiene dividida o es toda un tema?

—El conjunto corresponde al mismo tema; pero, la he dividido en tres grupos. Grupos o apartados clasificados de la siguiente manera:

1.º Variedades de España en sellos de Isabel, Fernando y Colón.

2.º Los Reyes Católicos en la Filatelia.

3.º Colón y el Descubrimiento de América.

Para cada apartado he empleado un estilo distinto en el montaje a fin de hacer la colección más atractiva, cosa que creo haber conseguido dado el resultado.

—¿Ha encontrado dificultades de consideración al hacerla?

—Todo ha sido cuestión de paciencia...

—Condición indispensable para ser buen filatelista. ¿Verdad?

—En efecto, y cariño a lo que se hace.

—¿Qué ejemplares considera de mayor valor o interés?

—Varias pruebas y ensayos en negro y color de sellos de España.

—¿A cuántas exposiciones ha concurrido?

—Exactamente a diecisiete.

—¿Premios obtenidos?

—Como en algunas exposiciones he conquistado también el premio a la mejor aportación presentada, guardo veinte trofeos.

—¿Personalidades de las que ha recibido felicitaciones?

—De muchas y buenas, tanto que me llenan de orgullo. Dado que las exposiciones están patrocinadas o cuentan con un Comité de Honor, son muchas las personalidades filatélicas nacionales que hasta me han escrito para felicitarme.

—¿La tiene valorada?

—Sé al precio a que se cotizan algunas piezas o series raras de mi colección; pero nunca he sentido curiosidad por valorarla.

—¿Ha encontrado colaboración satisfactoria?

—Sí, con gran contento puedo afirmar que he hallado buenas facilidades tanto en coleccionistas como en comerciantes.

—¿Cómo le surgió la idea de hacer esa magnífica colección?

—Pensé que el tema de la Hispanidad se prestaba admirablemente al desarrollo de una bonita e interesante colección, que, además, contribuiría a la divulgación de la gran hazaña de Cristóbal Colón y de sus mecenas protectores los Reyes Católicos, pudiendo servir de enseñanza de manera instructiva.

—Muy acertado y atinado sentido pedagógico. ¿Entonces considera que puede servir para lecciones geográficas e históricas?

—¡Ya lo creo! Pienso que en las manos de hábiles maestros podrá obtenerse una labor muy provechosa.

—Somos del mismo criterio. Por último, ¿supone haya otra colección similar?

—Nadie me lo dijo, luego lo ignoro. Pienso que, al menos, semejante a la mía no consta como presentada en exposiciones.

—Ese pensamiento lo tenemos nosotros también. ¡Enhorabuena, amigo Hijos, y adelante en tan noble empresa!

GREGORIO SIERRA

Prevenir es conseguir



EL Turismo Receptivo Español, tiene aún que cumplir una importante misión. Seamos cautos y observemos objetivamente que estamos llegando a la meta del número de visitantes que nos dedican anualmente sus preferencias.

El aviso de este año es una demostración evidente de que es más difícil mantener un nivel adquirido que fomentar su desarrollo. Ciertamente que podemos continuar hablando de nuestro sol, de nuestro clima, de nuestro folklore, de nuestra cocina, etc., pero si nuestra moneda se va equiparando a las fuertes, si nuestros precios se nivelan con los del Mercado Común, habrá muchos turistas que dudarán de pasar sus vacaciones en España y se lanzarán a otros países.

Indudablemente que se continuará una intensa propaganda estatal y particular de todo tipo, que estimulará los viajes a nuestro país, pero todo será poco para mantener el ritmo de la *divisa invisible*.

En la relación humana, en su contacto personal, es donde hemos de buscar afectos, crear simpatías. Es la misión del Turismo receptivo en lo que tan desinteresadamente laboran desde sus oficinas los Sindicatos o Centros de Iniciativa y Turismo.

Cuando el turista pasa por una localidad en la que ha sido bien atendido, recibiendo eficiente información, conociendo aspectos inéditos para él, creando una corriente de simpatía y amistad con sus moradores, generalmente perdura el recuerdo y ansía repetir el viaje.

Es bajo este aspecto que este modesto Presidente Honorario de la FESIT, desea someter a la

consideración de sus queridos amigos de los Sindicatos y Centros de Turismo, la siguiente proposición:

Al facilitar en las oficinas la información solicitada, entregando planos plegables, prospectos, etc., invitar amablemente al turista que nos facilite su dirección en su residencia habitual, a fin de mantener contacto en lo futuro. Podría hacerse con unas cartulinas impresas en el idioma respectivo que dijese poco más o menos,

"Si le agrada nuestro país le invitamos amablemente a que nos facilite su dirección para tenerle presente en nuestra amistad y simpatía."

Un "block" con papel calco sería suficiente, y si se había "standard" para todas las oficinas, tanto mejor, ya que podría remitirse el original a la Dirección del Turismo si así lo acepta, quedando la copia en la oficina, con objeto de efectos estadísticos eficaces y la creación de ficheros, para ir mandando periódicamente a estos señores viajeros, la propaganda que se fuese editando.

Si el número de fichas era excesivamente crecido, cabría una selección o bien de países a trabajar o de posibles viajeros a presionar.

Sería un poco más de trabajo para los funcionarios de las Oficinas, pero sería base para formar una interesante fuente informativa de tipo estadístico y publicitario del mayor valor positivo, en la propaganda directa, individual, que es la más eficaz.

Por haber observado personalmente en las oficinas, las reacciones de los distintos tipos de turistas que nos visitan, es por lo que he llegado a la conclusión que, sin gran esfuerzo, podía poseer cada oficina un interesante fichero *mundial* de direcciones que, bien atendido podría ser el complemento informativo más eficiente para una utilización distributiva de los medios publicitarios de que se dispusiese, y la base estadística para futuros trabajos técnicos en la Dirección General del Turismo.

EDUARDO CATIVIOLA
Presidente Honorario de la FESIT

TURISMO SOCIAL Y POPULAR

(Viene de la pág. 1)

nen proporcionando a miles de empleados, técnicos y obreros, los medios para que puedan pasar ellos y sus familias un veraneo sano y reconfortante, pero queda todavía mucho por hacer para que otros grandes sectores, de tipo social medio, puedan disfrutar de análogas ventajas.

Se trata de una nueva modalidad del turismo, cuyo contingente aumentará de año en año y al que es preciso dar cauce adecuado en la forma que dejamos expuesta.

VICTORIANO NAVARRO

Transportes SANCHEZ

Casa Central en VALENCIA

San José de Calasanz, n.º 18. Teléfonos

253500
253543

CAMIONES DE TODOS TONELAJES

MERCANCIAS ASEGURADAS

Avenida de Madrid, 15 - Zaragoza

29390
12999
11740

Sucursales en Madrid, Barcelona, Bilbao. Servicio combinado con toda España.

Misión cultural de las Asociaciones de Turismo

Mr. Fred Róbidá, Director General del Touring-Club de Francia y Presidente de la Comisión Francesa del Comité de Expertos de la Academia de Turismo, publicaba en la Revista de la *Academia Internacional de Turismo*, de Monte-Carlo, el siguiente artículo, cuyo conocimiento tal vez puede ser considerado con curiosidad y agrado por nuestros Centros y Sindicatos de Iniciativa y Turismo; con tal deseo, se permite transcribirlo a continuación.

PEDRO SEGU Y PARES

EL primer turista, parece que fue aquel hombre a quien un amigo, viéndole un día ocioso, le propuso para su distracción, acompañarle a admirar en la localidad o sus alrededores, algún edificio interesante, un panorama seductor o una curiosidad natural.

Después, como aquel primer benévolo acompañante hiciese próselitos y éstos se unieran para obrar en común, se vio nacer "con el turismo", la primera asociación turística, es decir, a un grupo de personas de grata compañía y buena voluntad, deseosas de fomentar la afición a los viajes de placer y de facilitar su realización sin ánimo alguno de lucro.

Si no es seguro que fuese en el último cuarto del siglo XIX cuando se fundaron en diversos países asociaciones con dicha significación es muy probable y tal vez cierto, que tal innovación no fue otra cosa que el resultado tangible de una lenta evolución que se fue gastando en el curso de los siglos, hija de un movimiento nacido bajo el doble signo de la sociabilidad y la amabilidad y que, aun sin llevar el nombre era lo que hoy llamamos turismo.

Y no carece de interés observar, antes de ir más lejos en el examen de lo que diferencia a las Asociaciones de Turismo de las Agencias de índole comercial, que en materia de organización de viajes, las primeras se adelantaron a las segundas y les abrieron el camino. ¿No es significativo a este objeto y además probatorio, que la más antigua y más universalmente conocida de las Agencias de Viajes, y la más altamente estimada, la Agencia Cook se deba a la iniciativa y a la acción desinteresada de un hombre, Thomas Cook, que presidiendo en la pequeña ciudad inglesa de Leicester, una sociedad de personas de costumbres moderadas, tuvo en 1844 la idea, entonces audaz al tiempo que generosa, de organizar en Lien de sus camaradas "sobrios" para distraerlos y aumentar su cultura, excursiones colectivas en las condiciones más económicas, dado que aquéllos no eran ricos? No fue hasta después de años y años de práctica, que habiendo visto afirmada en él la vocación de organizador de viajes, que Tomás Cook se dispuso a poner la experiencia adquirida, al servicio de cualquiera que la solicitase, transformando su apostolado en empresa comercial.

Tal empresa revela hasta qué punto sería en vano, oponer sistemáticamente a las Agencias de Viajes y a las Asociaciones de Turismo, unidas sin duda alguna por lazos de parentesco. La Academia Internacional de Turismo considera que el turismo es ante todo una forma de la cultura que tiende a desarrollar los conocimientos y a formar el gusto; yo quiero simplemente señalar que lo que para las Asociaciones de Turismo es una misión de orden social, que no podrán olvidar sin desdoro, no es para las Agencias de Viajes más que una preocupación accesoria de

orden técnico, pero no didáctico, que tampoco podría adoptar, dado el carácter lucrativo de su actividad.

Dicha misión, ¿se hallan las Asociaciones calificadas para atenderla? Sí, pero a condición de que cualquiera que sea su orientación particular, consideren que su objetivo común esencial, es animar a sus adheridos a viajar, ayudándoles a viajar bien y con provecho; convertirse en escuelas de turistas con la sola ambición de formar buenos alumnos.

En tal aspecto no existe o al menos es secundario para las Asociaciones, la noción de rentabilidad, y así pueden entregarse en la organización de sus programas de viajes, a experiencias prohibidas a las empresas comerciales, de las que deben éstas recoger ulteriores frutos. Las excursiones y viajes que organicen, con el concurso de benévolo colaboradores, deben ser ejemplo y exponente de lo que puede hacerse y del espíritu con que deben realizarse. En los desplazamientos no mueven clientes, sino adheridos amigos, en los que se persigue la iniciación turística, haciéndoles conocer las bellezas, las curiosidades naturales las obras de arte y las realizaciones industriales menos conocidas, preparándoles espiritualmente, más que prácticamente, para sacar el mayor placer y gozo de las salidas.

Pero en esta materia no debe perderse de vista que el turista-tipo no existe. Los individuos, aún de la misma condición social, no sienten forzosamente curiosidad por las mismas cosas, no se distraen del mismo modo no les seducen las mismas bellezas naturales, ni se interesan por las mismas obras de arte. Sus sentimientos, sus medios físicos, su nivel intelectual, su aptitud para pasar de lo conocido a lo desconocido, puede diferir considerablemente.

Tener en cuenta estas diferencias; conciliar en la organización de excursiones y viajes y paralelamente en una acción de propaganda general, las tendencias y las disposiciones más variadas; la mayor parte de las Asociaciones de Turismo que existen en el mundo, han demostrado ser capaces de hacerlo y comprendido que en ello estriba exactamente su razón de ser. Alejadas por definición de matices comerciales, de preocupaciones doctrinales y de querellas particulares y recordando que la práctica del turismo es ante todo una ocupación libre que autoriza todas las fantasías individuales y que en consecuencia excluye el autoritarismo, las Asociaciones son, mejor que otros Organismos de índole comercial o administrativa, las más indicadas para proseguir la misión cultural que es su tarea esencial.

La medida en que pretenden que las Asociaciones de Turismo merezcan consideración, viene determinada por la medida en que actúen y contribuyan al auge del movimiento turístico.

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR

Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3 — TEL. 25206 — ZARAGOZA



DOS INTERESANTES EXPOSICIONES

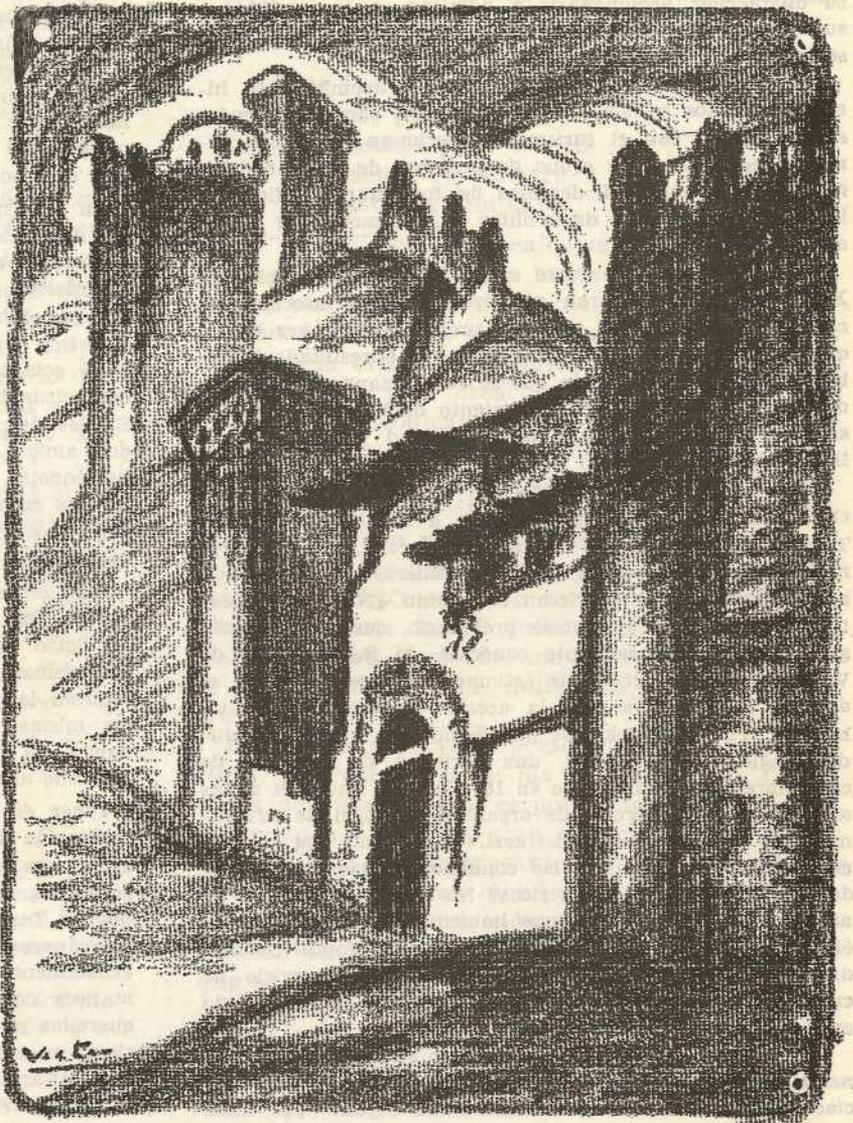
Vicente García y E. de Vicente Paricio

POR los excelentes dibujos que por espacio de más de dos años ha venido publicando en "Heraldo de Aragón", cada semana, el artista Vicente García, hemos conocido casi una antología completa de las torres existentes en nuestra región y especialmente en la provincia de Zaragoza. Bellas siluetas que se yerguen sobre la fisonomía de nuestros pueblos y entre las que se cuentan magníficos ejemplares del estilo mudéjar, de los que se enorgullece tanto Aragón.

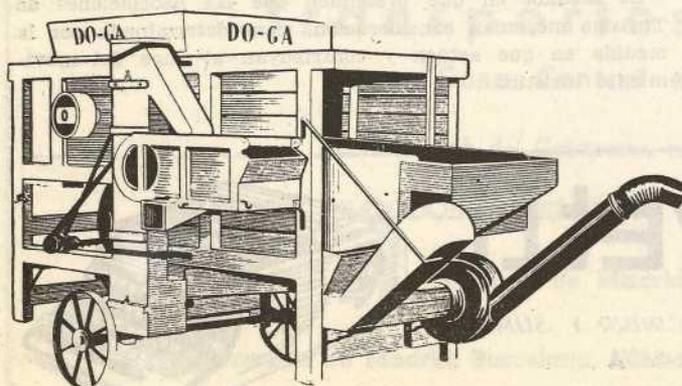
Recientemente se nos reveló una vez más, tan prestigioso dibujante y pintor con la exposición organizada por la Institución "Fernando el Católico" en la cual nos presentó una espléndida colección de dibujos de los principales castillos de Aragón, que todavía pregonan la grandeza de nuestro Reino en tiempos pretéritos. Estupendos dibujos donde campea el arte y la fantasía, que son fruto de los frecuentes desplazamientos del artista por tierras aragonesas y que acreditan el dominio del dibujo que Vicente posee y de su indiscutible disposición para lograr estupendas perspectivas.

Para muchos aragoneses habrá sido una revelación conocer castillos, que ignoraban existían en nuestra región y para todos un recreo contemplar los dibujos mostrados en la exposición aludida, pues han venido a poner de manifiesto que Vicente ha logrado superarse tanto en el dibujo y la pintura, manejados con maestría, como en esas magníficas perspectivas con que ha sabido imprimir a su cuadros, para ofrecernos, con un poco de fantasía, la grandeza y la preponderancia que en un tiempo tuvieron los castillos de Aragón.

Otro veterano artista, conocidísimo de todos por su arte exquisito, nos ha ofrecido recientemente una nueva exposición de sus últimas obras. Nos referimos a E. de Vicente Paricio, que en Centro Mer-



DAROCA. — Dibujo de Vicente García



Tractores - Maquinaria Agrícola

Finanzauto, S. A.

Plaza de Nuestra Señora del Pilar, 18, Zaragoza

cantil vino a confirmar una vez más el prestigio que tiene bien ganado, después de muchos años consagrados con éxito al arte pictórico.

En dicha exposición pudimos ver una espléndida colección de retratos, en los cuales Vicente Paricio ha llegado a ser un consumado maestro. Oleos y pasteles ponían de relieve al visitante el dominio de la técnica del artista y, sobre todo, esa captación de la psicología y del ser del personaje retratado, en los cuales ha llegado a ser un caso singular.

Y, junto con estos notables retratos, Vicente Paricio nos ha ofrecido una colección de escenas y

paisajes, en los cuales la perspectiva, la técnica y la composición, se encuentran admirablemente combinadas. Sobresalen asimismo algunos cuadros de flores y de bodegones en los que el artista sabe conjugar como ninguno la belleza con el colorido, dentro de una perspectiva en la que ha llegado a adquirir gran dominio. Y, como ejemplo de una nueva tendencia, se nos ofrecen, "El horno", "La Fragua" y "Las espigadoras", en donde la luz ha sido muy bien captada, sobre todo en este último, magnífica muestra de perspectiva, ambiente y luminosidad, como ocurre además en sus planos y calles típicas de Uncastillo y de Ansó.



Las espigadoras. — Notable óleo de E. Vicente Paricio



Patronato de Turismo de la provincia de Huesca

DESDE que se hizo cargo del Gobierno Civil de Huesca el Excmo. Sr. don Ramón Encinas Diéguez, viene demostrando una gran actividad y no poco entusiasmo por abordar y resolver los más diversos asuntos que afectan a la provincia de Huesca.

Rápidamente se ha percatado que uno de los más importantes es el que se refiere al turismo, para lo cual la provincia posee los más valiosos recursos. Bajo su presidencia ha sido constituido un Patronato, en cuya primera sesión el señor Encinas habló explicando el objeto que persigue, indicando que le compete la promoción del turismo, procurando su desarrollo en la provincia mediante planes de promoción y fomento adecuados, así como arbitrar los medios para que dichos planes se realicen y lograr que en estas tareas colaboren todos los sectores políticos, sociales y económicos, así como cuantas personas quieran servir en ellas al Alto Aragón mediante su trabajo, esfuerzo y entusiasmo. El Patronato se propone también gestionar el aumento y mejora de los bienes y servicios turísticos de la provincia, sugiriendo las medidas necesarias y estimulando especialmente todo aquello que contribuya a la

atracción del turismo y a la inversión de capitales para instalaciones destinadas al mismo, y por último desarrollará amplias campañas propagandísticas tanto en el interior del país como en el exterior.

A raíz de la constitución del Patronato, el señor Encinas Diéguez visitó al ministro de Información y Turismo, para hacerle entrega del plan de realizaciones turísticas, confeccionado por aquel Patronato. El señor Fraga Iribarne, a la vista del formidable trabajo presentado, parte del cual, en forma de preciosas fotografías, ha sido dado a los españoles por Televisión, felicitó a nuestra primera autoridad diciéndole que era el primer plan concreto y serio que se recibía en su Ministerio y que quería servir de base para el resto de las provincias españolas.

Nos congratulamos de la constitución del nuevo Patronato oscense para el fomento del turismo, cuya labor se va poniendo de manifiesto debido a una labor de equipo, a un esfuerzo común, dirigido por el gobernador civil, entusiasmado por las incomparables bellezas de nuestro Pirineo, escasamente explotado para aquellos fines.

XXXVIII SALON INTERNACIONAL DE FOTOGRAFIA ARTISTICA

Como viene ocurriendo cada año, la exposición de fotografías artísticas que nos brinda el Salón Internacional de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, es uno de los atractivos de mayor empaque y de más elevación espiritual de las famosas fiestas en honor de Nuestra Señora del Pilar, que Zaragoza celebra con extraordinaria solemnidad y que atrae un número extraordinario de forasteros, tanto de España como del extranjero.

Por todas estas circunstancias, el XXXVIII Salón Internacional de Fotografía Artística ha constituido un nuevo y rotundo éxito de la Sociedad Fotográfica de Zaragoza, por cuyo motivo felicitamos cordialmente a sus directivos.

No ha sido tarea fácil para el Jurado de admisión seleccionar entre 1.560

obras, correspondientes a 390 autores, las fotografías que habían de ser expuestas, ya que la mayoría, además

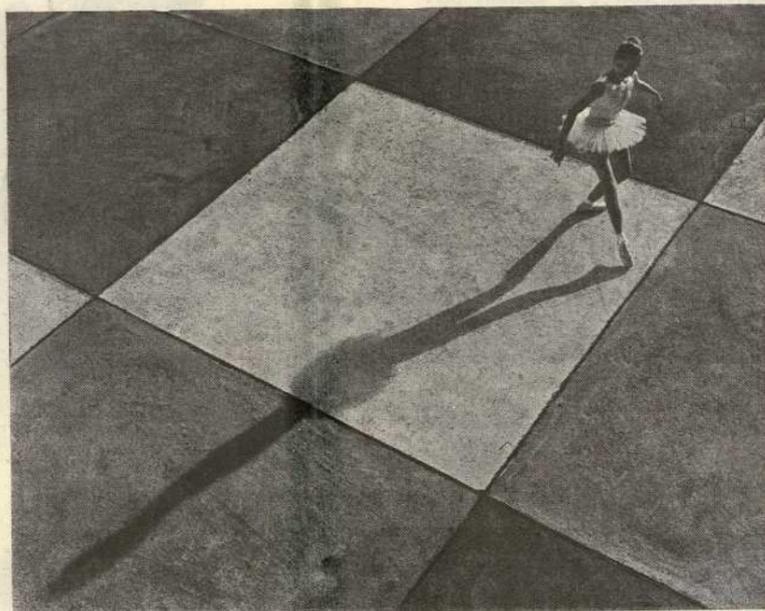
de su técnica, estaban hechas con depurado gusto y visión del arte, que es primordial en esta clase de trabajos.

Las obras admitidas para figurar en el Salón fueron 368, pertenecientes a 194 artistas, de los siguientes países: Africa, Austria, Australia, Bélgica, Borneo, Brasil, Canadá, Cambodge, Cuba, Checoslovaquia, R. China, España, Estados Unidos, Filipinas, Finlandia, Hong-Kong, Hungría, India, Italia, Japón, Malaya, Pakistán, Portugal, Singapur, Suecia, Viet-Nam.

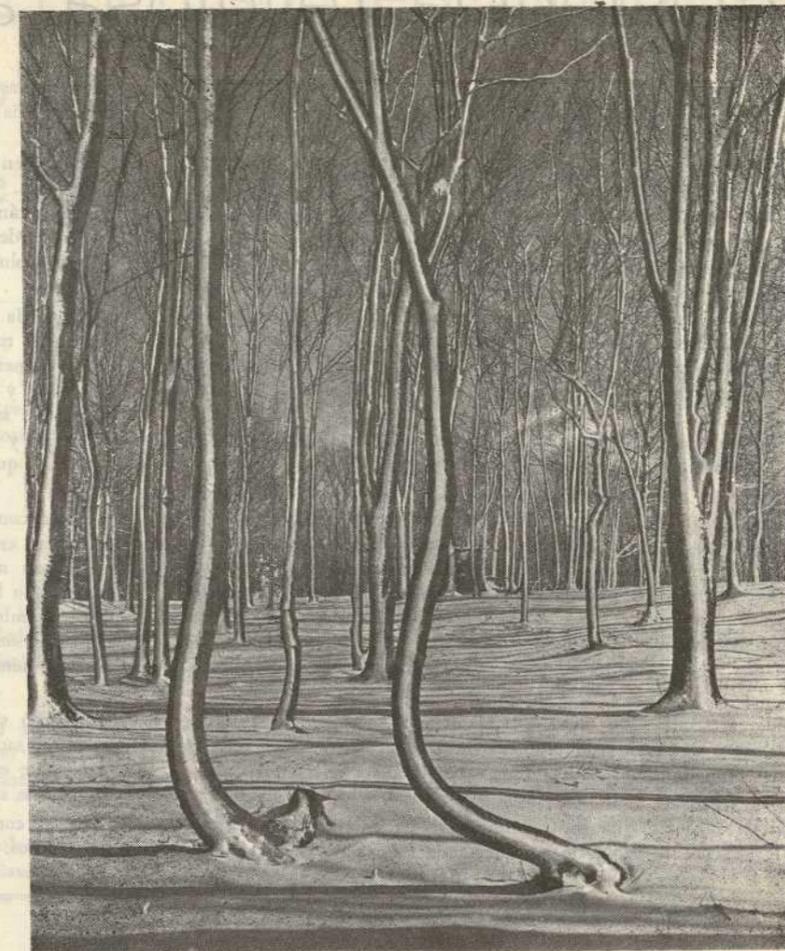
Los expositores pertenecientes a la Sociedad Fotográfica de Zaragoza presentaron fuera de concurso sus obras que fueron seleccionadas por el Comité Organizador del Salón.



Trabajo presentado por el Sr. Serrano Sancho



Obra que obtuvo Premio de Honor



Premio de Paisaje

El Jurado calificador otorgó los siguientes premios:

PREMIO DE HONOR: Peng - Seng - Wu, de Singapur, 3. Por su obra "The Long Shadow".

PREMIO DE COMPOSICION: Ed Willis Barnett, Birmingham 9, por su obra "Morning Glory".

PREMIO DE PAISAJE: Wu Tung Shing, de Taipeh, Formosa, por su obra "Spring Mist".

PREMIO KODAK, S. A.: Para España: José Orrosa Soler, de Reus, por su obra "Niebla en la noche".

MENCION DE HONOR: Miss Sara Buyskes, de Johannesburg S. Africa, por su obra "Just Sweet".

El secretario técnico, don Manuel Serrano Sancho, que con tanta minuciosidad como cuidado, se encarga de la recepción de las fotografías, llegadas

de todas las partes del mundo, ya está procediendo a la devolución de las obras a los interesados. Por otra parte, ha sido convocado el XXXIX Salón para el próximo mes de octubre del presente año.

PUBLICACIONES DE LA INSTITUCION "FERNANDO EL CATOLICO"

SANTIAGO RAMON Y CAJAL (Vida y Obra), por García Durán y Francisco Alonso Burón. 544 pp., 42 fot y 25 láminas, 17x24 cm. 300 ptas.

FERNANDO II DE ARAGON, de Jaime Vicens Vives. 668 pp., 17 x 24 cm. 200 ptas.

ICONOGRAFIA DE FERNANDO EL CATOLICO, de Enrique Pardo Canalis. 144 pp., 80 grabados, 12 x 18 cm. 70 ptas.

LAS HABLAS DE LA ALTA RIBAGORZA, de Günther Hasnnsch. 282 pp., 47 fotografías y 5 mapas. 17x24 cm. 140 ptas.

COLECCION DIPLOMATICA DE LA ALMUNIA DE DONA GODINA, de Angel Canellas. 169 pp., 17 x 24 cm. 40 ptas.

REVISTA "ARCHIVO DE FILOSOFIA ARAGONESA" vol. 12-13 por M. Morreale, G. Tilander, J. L. Pensado, J. Martínez Ruiz G. Haensch, S. Mariner Bigorra, J. Huesmich E. Tavler M. Alvar, W. D. Elcock M. Gorosch, J. Albarracín Navarro y G. Salvador. 402 pp., 22 fotografías, 6 láminas, 3 mapas y 1 grabado, 17 x 24 cm. 180 ptas.

LA ECONOMIA AGRARIA DE DAROCA, de Isidro Sierra Alfranca (Obra de inminente aparición).

Asistencia religiosa a los turistas

Las jerarquías de la Iglesia se vienen preocupando hace algún tiempo de asistencia religiosa a los turistas, sobre todo, durante el verano, que es cuando se nota la mayor afluencia, en España mayor cada año, sobre todo de extranjeros.

El Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón, ya se ocupó oportunamente de este importante problema y en la Asamblea celebrada por la FECIT, en Tarragona, el mes de septiembre de 1960, presentó una ponencia sobre "Servicio religioso en los "campings", cada día más generalizados, y que por regla general se hallan situados en lugares distantes de las localidades, donde se encuentran iglesias y otros servicios religiosos adecuados. Dicha ponencia fue tomada en consideración por la Asamblea y, redactada en forma de acuerdo, fue elevada al Gobierno para que, en relación con la Jerarquía eclesiástica, fuera dispuesto lo conveniente.

Por su parte el celoso y dinámico Arzobispo de Zaragoza, Excmo. Sr. D. Casimiro Morcillo, ha previsto tan importante problema y en el "Boletín Eclesiástico del Arzobispado" del mes de enero último aparece, detalladamente explicado, el modelo oficial de los carteles que se han de colocar en las carreteras para indicar a los automovilistas las horas de misa en las iglesias cercanas a la carretera.

La medida era de lo más necesario. Porque cada país tiene unas costumbres y unos horarios. Y cada región. Y cada pueblo. Y seguro que muchos automovilistas, se quedan sin misa porque, siguiendo sus propias costumbres, deciden oír misa a determinada hora, y recorren varios pueblos creyendo encontrar una misa y ya han terminado todas.

Ya sabemos que en determinadas circunstancias la Madre Iglesia nos dispensa de un precepto. Pero hay muchas perso-

nas para las que la misa no es simplemente la obligación de pasar media hora en la iglesia, es una necesidad espiritual envidiable.

Muy bien por ese modelo oficial, con la cruz y la campana al margen. Y nuestra petición a todos los sacerdotes cuyas iglesias están cercanas a la carretera para que esta primavera, lo más tarde, abunde la información del servicio religioso para quienes voluntariamente o por obligación circulan por nuestras carreteras.

No podía estar ausente de tan importante cuestión el Papa felizmente reinante, y al recibir en audiencia a los participantes en el primer congreso organizado para la cura de almas sobre "Turismo y Pastoral", el Santo Padre pronunció un discurso, en el que se refirió a los cuidados que merecen los enfermos, los niños y los ancianos. Tratando a continuación de la cura espiritual que ha de operarse sobre todos los veraneantes y turistas.

Habló concretamente sobre métodos de apostolado que deben emplearse en las localidades turísticas y sugirió que, en general, deben multiplicarse los encuentros con los veraneantes en "casi" todo lugar: "Es necesario llevar la palabra de Dios a todos los ambientes pero, en algunos casos, estas "ovejas difíciles" que son los veraneantes y los turistas, deben ser conducidos al templo del Señor para que escuchen la palabra de Dios.

Recordó sus palabras dirigidas en julio de 1956 a un congreso de sacerdotes, y subrayó la enorme responsabilidad que pesa sobre el sacerdote, que debe ser llamado a rendir cuentas no sólo de sí mismo sino de sus hermanos y de todo el mundo.

En el congreso participan quinientos sacerdotes y treinta y dos obispos.

NUEVO TELESQUI EN EL TOBAZO

El domingo, 13 de enero, fue inaugurado en Candanchú un nuevo y moderno telesquí, emplazado sobre las pistas del Tobazo por "Teska, S. L."

El nuevo telesquí es un modelo "Pomagalski b-50", tiene una longitud de 520 metros y salva un desnivel de 180 metros. Su capacidad de transporte es de 700 personas por hora y el promedio de la pendiente que salva es de 30 por ciento. La longitud de la pista de descenso es de un kilómetro aproximadamente.

Para el servicio de telesquí se establecen diversos tipos de abonos, además de las tarifas por viajes sueltos y también se facilitan abonos por la temporada completa. También se ha montado una instalación de bar junto al nuevo telesquí.

Un aliciente más que viene a darse en estas importantísimas pistas nacionales de Candanchú clasificadas como de las mejores de España, y un orgullo para Huesca y Aragón por que

radiquen dentro de sus límites territoriales en medio de hermosos y grandiosos paisajes estas instalaciones del noble deporte de invierno que cada día se encuentran más completas y perfeccionadas.

Al acto de la inauguración asistieron el Gobernador Civil de la provincia don Ramón Encinas Diéguez, los alcaldes de Canfranc, Jaca y otras autoridades provinciales y comarcales, numerosos aficionados, de las provincias de Guipúzcoa, Alava y Navarra, asiduos visitantes de estas magníficas pistas, así como los de Zaragoza y Huesca y los no menos numerosos de la vecina nación francesa que continuamente practican el bello deporte del esquí en tan amplias, como magníficas, pistas.

El club "Mayenkos" de Jaca fletó varios autobuses a fin de que sus componentes pudieran estar presentes en este simpático acto, dándose la circunstancia de que la Empresa en este día inaugural facilitó el servicio del telesquí totalmente gratuito.

PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO
TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO NUM. 7 - Teléfono 27522

COYNE

FOTOGRAFO

ALFONSO, NUM. 12 - Teléfono 25900



I Concurso de Fotografías sobre motivos turísticos de la provincia de Huesca

El Patronato para el Fomento del Turismo, de Huesca, con objeto de contribuir a propagar los lugares turísticos, monumentales, o de carácter histórico y típico de la provincia de Huesca, convoca el I Concurso de Fotografías, con arreglo a las siguientes

B A S E S

1.^a Podrán concurrir al mismo los fotógrafos profesionales y aficionados con cualquier número de pruebas dedicadas a temas turísticos, monumentales, típicos, urbanos, históricos, etnológicos o paisajísticos de la provincia de Huesca.

2.^a Las fotografías podrán ser presentadas en negro y en color a un tamaño como mínimo de 24 x 18, no siendo preceptivo ningún enmarque, y al dorso de las mismas se expresará el tema, nombre del autor y su dirección.

3.^a Igualmente se admitirán diapositivas en color del tamaño 6 x 6 referidas a los temas expresados en la base 1.^a y con la indicación en lugar conveniente de los datos relativos al motivo, autor y su dirección.

4.^a Se instituyen, de momento, los siguientes premios:

- 1.^o Excmo. Sr. Jefe Provincial del Movimiento y Gobernador Civil de la provincia, de TRES MIL PESETAS, a la mejor colección de fotografías sobre temas de la provincia.
- 2.^o Excmo. Diputación Provincial de Huesca, de TRES MIL PESETAS, a la mejor colección sobre paisajes de la provincia.
- 3.^o Instituto de Estudios Oscenses, de MIL PESETAS, a la mejor colección sobre tipismo de la provincia.
- 4.^o Comisión Provincial de Monumentos, de MIL PESETAS, a la mejor colección sobre temas artísticos o monumentales.

5.^o Cámara Oficial de Comercio e Industria, de MIL PESETAS, a las mejores fotografías sobre instalaciones turísticas.

6.^o Delegación Provincial de la Organización Sindical, de MIL PESETAS, a las mejores fotografías sobre instalaciones sindicales.

7.^o Igualmente varios Ayuntamientos de la Zona Turística concederán premios a las mejores fotografías de sus respectivas comarcas.

5.^a El Patronato gestionará la concesión de otros premios y trofeos de Entidades y Corporaciones, que se darán a conocer en el momento oportuno.

6.^a Las fotografías y diapositivas premiadas quedarán de propiedad del Patronato para el Fomento del Turismo, el cual se reservará asimismo el derecho de publicación.

7.^a El plazo de admisión finalizará el 15 de marzo de 1963, a las diecinueve horas, y la presentación de las fotografías y diapositivas deberá hacerse, por el procedimiento que los autores estimen oportuno, en la Secretaría del Patronato, General Franco, 16, 1.^o.

8.^a Las fotografías y diapositivas enviadas al Concurso serán expuestas al público durante el tiempo que el Patronato estime conveniente.

9.^a Se entenderá por colección un número mínimo de seis fotografías o diapositivas del mismo autor.

10. El Patronato designará un Jurado para la concesión de los premios, de cuya resolución se dará público conocimiento. Este Jurado podrá asimismo seleccionar colecciones o fotografías, que aun no resultando premiadas, sean consideradas de interés para su adquisición por el Patronato en las condiciones que se estipulen directamente con el autor.

11. El Jurado podrá declarar desiertos los premios o distribuirlos entre varios concursantes, en consideración a la calidad temática o artística de las fotografías presentadas.



Y LOS IDIOMAS EN

BRIAM

Instituto Superior de Idiomas

BRIAM INSTITUTE se ha impuesto por la excelencia de su método, su reconocida seriedad y su perfecta organización. Todos los meses se abren nuevas clases.

ALFONSO, 21

TORRENEUEVA, 32

TELEFONO 23-7-08

Visión panorámica y posibilidades

MUCHO se ha hablado en estos últimos tiempos de las carreteras de interés turístico que, cortando perpendicularmente el alto Pirineo aragonés, esa tectónica maravillosa, enlazarán con estaciones también turísticas, deportivas o climáticas francesas por Ordesa, Bielsa y Benasque.

No es nuestro propósito demostrar el interés económico que encierra para la vida social de ese triángulo de la geografía humana cuya base es Broto-Benasque con vértice opuesto en Barbastro, surcado por valles tan encantadores como los caudalosos Ara, Cinca y Esera, en cuyas aguas se reflejan los verticales acantilados de Ordesa, el gran cañón de Añisclo y la humilde garganta de Escoain; los angostos del Desfiladero de las Devotas y las altivas Maladetas. Grandeza y belleza espiritualizada en el Monasterio de San Victorián, erigido por los hombres a la sombra de la Peña Montañesa, en la comarca de Sobrarbe, de recio abolengo y aragonesa historia.

Basta que sepamos que Lourdes, Barèges, Cauterets y Gavarnie, gozan de renombre universal y son visitados anualmente por más de un millón de turistas y claro está que, de construirse estas vías de penetración, el Alto Aragón atraería infaliblemente la multitud que invade los citados valles franceses más caros que los tan próximos del Alto Aragón y, por lo tanto, más asequibles a toda economía europea, que lógicamente podría prolongar su estancia o reducir su coste, o simplemente interesados en conocer la "Suiza española", de sentirse acariciados por ese sol de España, más esplendoroso en la montaña aragonesa desprovista de las masas de nubes que inundan el mediodía de Francia y que la cordillera pirenaica impide salvar tanto en invierno como en verano. Estaciones veraniegas, invernales, con el atractivo del esquí, surgirían en las cabeceras de los

valles, y hoteles de diversas categorías veríanse obligados a abrir sus puertas en esos pintorescos pueblos, hoy abandonados y olvidados, solucionando la manera de vivir y fijando un núcleo de población indígena cuya solución, hoy por hoy, es cerrar la casa, abandonarla a su propia suerte y buscar acomodo en los centros fabriles.

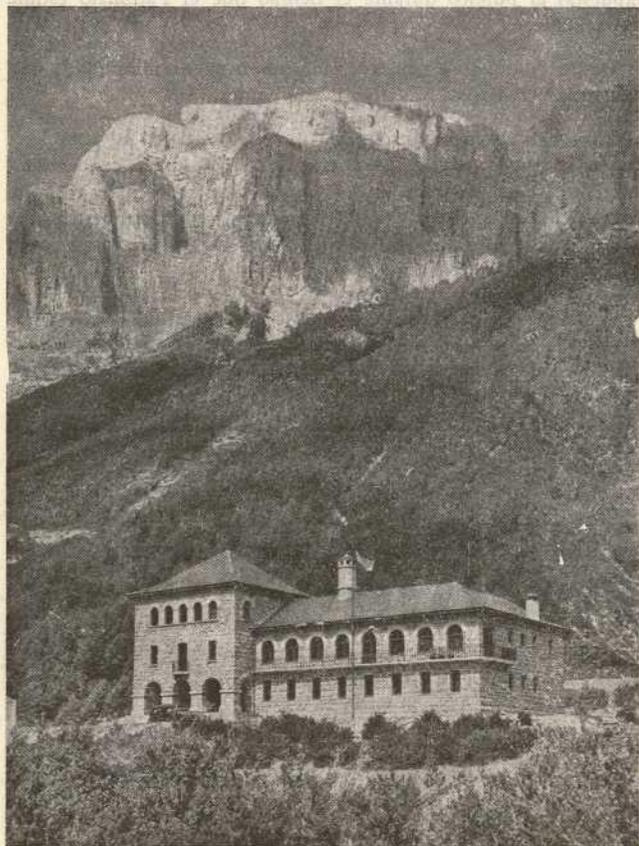
Es muy elocuente la cifra de diez millones de turistas que visitaron España en el año 1962, y cuantiosos millones de pesetas, los ingresos obtenidos por este capítulo. El 445 por mil de los turistas que nos visitan son franceses y su preferencia es el litoral vasco adonde se dirigen un 314 por mil de esta nacionalidad, un 259 por mil a las costas mediterráneas, y sólo un 29 por mil de los franceses que entran en España se quedan en el Pirineo, siendo esta nación la que más preferencia muestra por esta cordillera seguida de norteamericanos con un 27 por mil. Todos estos índices referidos al Pirineo se limitan solamente a las provincias de Navarra y Huesca.

Los porcentajes y cifras expuestos demuestran bien a las claras que el motivo por el cual el turista extranjero no penetra por la frontera de Huesca ni se estaciona en su provincia, es por el hecho fundamental de que no dispone de vías de penetración y, también, porque existe un problema de alojamiento, al carecer de hospedajes de toda índole, de paradores de turismo y de terrenos de camping ubicados en lugares estratégicos por sus bellezas naturales y en esos pueblos altoaragoneses que disponen de medio y ambiente propio por su tipismo e incluso por su vieja arquitectura de sabor regional único y bien definido. Ejemplo elocuente lo proporciona la carretera de Canfranc, única que nos enlaza permanentemente con Francia, y la de Sallent, sólo abierta al tránsito temporalmente. La primera ha dado origen al centro veraniego de Jaca con la construcción de un modernísimo hotel de primera categoría y a la estación deportiva invernal de Candanchú, insuficiente ésta a las necesidades actuales y saturada también aquélla de población veraniega que impele a una expansión hotelera cada año más necesaria. En el caso de la carretera internacional de Sallent, cerrada al tránsito en invierno pese a las magníficas posibilidades por sus incomparables pistas para la práctica del esquí, tenemos que las necesidades veraniegas obligan continuamente a la iniciativa local a la apertura de alojamientos e incluso a un parador en la misma frontera y a la solicitud de autorizaciones precisas para otros en la misma zona. De encontrarse expedita la carretera en invierno y abierta la Aduana, indudablemente que Sallent se convertiría, sólo en dos o tres años, en una estación invernal internacional por la predisposición existente en el capital local, conocedor y con visión clara de la inmensa posibilidad. En definitiva: únicos e incomparables parajes jalonados a todo lo largo de la maravilla pirenaica oscense, que podrían ser una considerable fuente de ingresos y divisas, como Zuriza, Oza, Ordesa, Añisclo, Pineta, Viadós, Benasque, con sus valles afluentes de Estós y Literola y tantos otros puntos y pueblos de la geografía altoaragonesa, se quedan desplazados, ignorados, o de difícil acceso para el que de Francia viene.

El turismo más interesante para la provincia oscense es, indudablemente, el francés, por su doble faceta estival e invernal que le ofrece la montaña pirenaica, por su proximidad, por su clima y por su economía; por el interés que siente el sur de Francia y el centroeuropo que a él llega por el "país del sol y de los barrancos".

Poblaciones situadas a una y otra vertiente del Pirineo, separadas sólo por una veintena de kilómetros, se ven unas prósperas y florecientes, mientras que otras, con los mismos o mayores privilegios, relegadas a arrostrar una vida lánguida y de penuria.

La afluencia al litoral vasco y levantino es debido a las



Refugio de la Dirección General de Turismo en el Parque Nacional de Ordesa

del Turismo en el Alto Aragón



Bella perspectiva de los Pirineos, a la entrada de la Selva de Oza



vías de comunicación; sin éstas, sus costas y playas no serían tan conocidas y frecuentadas y no hubieran surgido como floración espontánea esos complejos hoteleros en todos sus sistemas, clases y condiciones, y esos magníficos campings, casi modelos que pueden conocer en días venideros

Hace ya más de un siglo, en 1841, Colomès de Jullian, ingeniero Jefe de Puertos y Caminos del francés, Departamento de Altos Pirineos, publicó una Memoria con el título "Estudio acerca de las vías de comunicación necesarias a la región comprendida entre el Garona y el Ebro", vislumbrando entonces la posibilidad de atravesar el macizo del Monte Perdido por un túnel cuyo ferrocarril descendiese por el valle de Ordesa y a lo largo del Ara a rendir viaje en Zaragoza. Hoy día, ciento veinte años después, nos encontramos con estas realidades casi tangibles; la aprobación en el Boletín Oficial del Estado y conformidad con la resolución adoptada por la Comisión Internacional de los Pirineos en su sesión de París el día 9 de diciembre de 1958, conviniendo la construcción de un túnel internacional para unir el valle del río Cinca, en la provincia de Huesca, al valle de la Neste d'Aure, en el Departamento de los Altos Pirineos, uniendo por carretera las localidades de Bielsa y Aragnouet. Anteproyecto de carretera y túnel, precisamente bajo el macizo del Monte Perdido en Ordesa, para unir Broto con Gavarnie. Y los estudios preliminares para la prolongación de la carretera que uniría Benasque con Louchon, con todas sus posibilidades estivales, invernales y termales con las próximas estaciones francesas de la misma índole.

Para nosotros, montañeros empedernidos, tiene más romántico interés y quizás económico también para la región,

la puerta de Sésamo que comunicaría el Circo de Gavarnie con el Valle de Ordesa, ambos Parques Nacionales, fundidos así en un todo paradisíaco rincón que la madre naturaleza no ha prodigado por la vieja Europa.

El anteproyecto del ingeniero francés M. Lavedan data de 1959, y consiste en la construcción de una carretera que, partiendo de Gavarnie, ascendiese hasta el punto elegido para boca del túnel de 32 metros cuadrados de sección perforado en las calizas del macizo fronterizo en una longitud de 5.855 metros, con una rampa uniforme de 2'3 por 100 hacia España Desembocaría en lo alto del valle de Cotatuero por la cota 1.740.

El trazado elegido comprendería: 3.200 metros de carretera entre Gavarnie (cota 1.350) y la boca norte del túnel. (cota 1.600).

5.855 metros de túnel con la boca norte a 1.600 metros y la sur apoyada en la cota 1.740.

4.000 metros de carretera entre la boca española y Ordesa en su curva de nivel 1.350 al cortar la carretera de Torla.

Como puede apreciarse, la altura máxima de la carretera no excede de 1.750 metros correspondiendo a la vertiente sur del macizo, ya en España, y por lo tanto, sobre un trazado soleado, donde la fusión de la nieve es fácil y rápida al abrigo de los vientos del norte y al estar también al abrigo de las avalanchas, quedaría expedita gran parte del año, excepto en los meses de crudo invierno.

R. BRUFAU BASANTA

De la Escuela Nacional de Arte Montañero.
Sección Aragonesa

Especialidad en la Interpretación
de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos
para sordos

Z A R A G O Z A



DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO EN LA FACULTAD DE MEDICINA DE BARCELONA Y EN EL INSTITUTO "DAZA DE VALDES", DEL CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTIFICAS DE MADRID

JAIME VICENS VIVES, historiador

La impresión que el retrato de Jaime Vicens Vives me dio al examinarlo, fue, que pertenecía a un hombre noble, bueno y trabajador. Respiraba paternidad su grata, noble y prestante figura; no le conocí personalmente; por tanto, ni le oí hablar, ni sabía de su proceder. Quizá, por esto, resulte aventurado el escribir este sumario trazo que hago de un hombre, a través de una artificial figura, de dos dimensiones y sin alma, ni vida.

ENORME PROPOSITO EL QUE SE IMPUSO

La integridad del tema propuesto sobre la Vida y reinado de Fernando II de Aragón, quedaría abarcada en cuatro grandes partes.

Fue realidad en el historiador, que la primera de estas partes comprendiese la biografía del príncipe Fernando, desde su nacimiento en 1452, hasta 1481, poco después de tener a su hijo el Príncipe Juan y la muerte de su padre Juan II de Aragón y de Navarra, tercero de los Trastámara en Aragón.

La segunda parte abarcaría la obra de gobierno de Don Fernando en sus estados de Aragón, Cataluña, Valencia, Mallorca, Sicilia y Cerdeña, que componían la Unión catalano-aragonesa. En esta parte residiría el punto de apoyo de la grandiosa monografía.

La política exterior de Don Fernando informaría la tercera parte. Para trabajar sobre ella, esperaba el malogrado Vicens que el investigador don Antonio de la Torre finalizara su labor de búsqueda de documentos en el Archivo de la Corona de Aragón, los cuales comprendían veinticinco años del reinado de Don Fernando (1479-1504), quizá los más intensos de la vida del Rey.

Coronaría la vasta obra, una cuarta parte, que recopilaría la difusión de las instituciones catalano-aragonesas y su entronque con las castellanas. Esta parte albergaría la totalidad de los aspectos del personaje, estudiado como Rey de Aragón.

En su obra, se muestra Vicens como hombre muy preparado en todos los aspectos en que debe estarlo el crítico, usada esta palabra en el sentido más amplio de su etimológica versión.

Por eso huye en su labor de las "crónicas coetáneas, teñidas todas ellas por tan vivo color propagandista, que sólo en muy contadas ocasiones respiran en sus comentarios, un atisbo de verdad." (1).

Durante treinta años estuvo trabajando el autor en varios archivos de la Corona de Aragón hablando en sentido geográfico, girando las prospecciones alrededor del de Barcelona, arsenal de los más antiguos y numerosos del Reino.

Esto y su liberalidad, le permitieron huir de las crónicas coetáneas, amañadas parcialmente, para dar satisfacción a la persona ante la que se hundían como sometidos, a veces, haciéndose cómplices de la mala historia (por otra parte cosa muy trascendente) del señor, déspota o hasta algunas veces, santo al que servían, en busca casi siempre de la prebenda y el halago personal, sirviéndose de un *incensario* siempre cargado de fuego.

Conoce esto Vicens, y huye de ello temeroso de condenarse, cuando la sana crítica le juzgue, y porque en primer lugar, con sentido socrático para él, el bien supremo es la verdad, que es virtud.

Incluye a los personajes no sólo en la orteguiana circunstancia exterior, sino en la circunstancia íntima de su ver, con todo el cortejo de virtudes y vicios, que le acarrea el tiempo en que vivió y la sociedad en que la circunstancia le mantuvo en pie.

Por eso interesa al buen crítico que era Vicens Vives, estu-



diar el ser y el devenir de la formación de los personajes hasta poder hacer con él una completa exposición de la coyuntura social de *quién* es como sustancia y lo *que* deviene como circunstancia.

Por eso cuando el escritor nos presenta aislada la persona real del biografiado, nos da la impresión de que la ha conocido en la vida real, y como él dice: "Durante veinte años [escribe esto en 1951], hemos sostenido con él ocultos diálogos".

Esta primera parte, que comprende 666 páginas en cuarto mayor, está dividida en solo ocho capítulos, en que estudia a Fernando, como Infante de Aragón (1452-1461). La lugartenencia catalana (1461-1462). La primogenitura siciliana y la lugartenencia general (1463-1468). La realeza siciliana y el enlace castellano (1468-1479). Rey de Sicilia y Príncipe de Castilla (1469-1474). Rey de Castilla (1475-1476). La Pacificación (1477-1481), y la Corte y la formación del Príncipe Fernando.

Aquí, dejó Vicens la obra a su muerte, pero indudablemente que todas las cuatro partes están estructuradas en los ficheros, aunque lo que resta por hacer es obra tan personal, que nos inclinamos a creer que nadie se atreverá a darle fin, sometiéndose a los cánones establecidos por el autor, y nos quedaremos con la primera parte, que nos incardina en el mundo del Renacimiento español, pero que no es como sabemos, sino una parte, y no la más importante de los cuatro períodos, aunque aquél, no esté desprovisto de interés, sino al contrario, la importancia que a la historia interna daba el autor se ve reflejada hasta en muchos momentos de la externa. Una prueba de ello nos la da al presentar un extenso

(Termina en la pág. 15)

(1) JAIME VICENS VIVES: Introducción a la obra *Fernando II de Aragón*.

Notas turísticas

El tráfico internacional por la frontera de Hendaya ha alcanzado una cifra "record" en 1962. En efecto, 798.821 vehículos han pasado por este punto, de los cuales 398.555 han pasado de Francia a España y 392.266 de España a Francia.

—El Pleno de la Diputación Provincial de Zaragoza acordó convocar concurso, por un presupuesto de 300.000 pesetas, para la construcción y explotación de un campamento de turismo —"camping"— en el término municipal de Calatayud, a una distancia no superior a cien metros de la carretera general de Madrid a Francia, por La Junquera.

—En una información sobre la repoblación de animales en los parques forestales de España, leemos que en el Parque Nacional de Ordesa, en el Pirineo aragonés, se llevan soltados 200 magníficos ejemplares de faisanes. Su caza está prohibida terminantemente en toda España. No servirán para deleite de los cazadores, sino para la estética del parque, ya que en los parques nacionales, por definición de los mismos, no se puede cazar. Pero se están eligiendo bosques y malezas donde intentar una activa y abundante repoblación. En esos terrenos no deben existir zorros ni especie alguna de alimañas que puedan entrar en los cercados de alambre donde han de instalarse las crías de faisán, con abundante agua y hortalizas, alfonjón, alfalfa verde, verduras, tallos de cereales, etc. Un solo guarda puede atender un criadero o coto de importancia. Si la campaña da los resultados apetecidos, será posible el ideal de que se levante al fin la veda absoluta de faisanes en todo el territorio nacional.

—En el Consejo de Ministros celebrado el día 11 de enero fueron aprobados sendos decretos, por los que se declaran monumentos histórico-artísticos las murallas y ruinas del teatro romano de Aludía (Baleares) y el edificio denominado "La Sinagoga", en Sádaba (Zaragoza).

—En un periódico inglés se publica una carta enviada por un lector, en el que recoge las impresiones de dos ingleses amigos suyos que visitaron recientemente España. La variedad del paisaje, costumbre y tipismo fue lo primero que les impresionó. La simpatía de la gente es tal vez el factor más acusado en sus elogios. Los españoles —dijeron— son dignos hasta en su enorme orgullo. ¡Lástima que en cosas de uso común y público no muestren una más decidida atención!

Criticán las carreteras, los trenes y el servicio telefónico. De las primeras dicen que adolecen de defectos varios, entre ellos sus reducidas dimensiones, faltas de señales adecuadas. De los trenes, que los encuentran deficientes y poco higiénicos, excepto los coches camas. Consideran intolerable las deficiencias del servicio telefónico.

Por contra, elogiaron cálidamente el servicio de Correos y Telégrafos, los Bancos, Museos, Monumentos y la perfección del servicio de hoteles, paradores y restaurantes, a su juicio, únicos en el mundo. De manera especial elogiaron la latente vocación en todo español para comportarse como guías profesionales cuando un extranjero pregunta por algún lugar determinado.

—Se está llevando a cabo una ordenación interministerial de la industria turística española. Los ingresos por el turismo en España representaron en 1962 un equivalente de 22.000 millones de pesetas.

—Tres categorías tendrá la medalla y placa turística. De oro, plata y bronce. La 1.ª será otorgada por acuerdo del Consejo

de Ministros, y las restantes por decisión ministerial. La concesión será hecha anualmente el día de San Francisco Javier, Patrono del Turismo.

—Cantidades gastadas por los alemanes en España para asistir a las corridas de toros. Según el mismo, los turistas procedentes de Alemania gastaron por este concepto 28 millones de marcos.

—Se celebró, bajo la presidencia del ministro de Información y Turismo, la sesión constitutiva del Consejo rector del Instituto de Estudios Turísticos en su domicilio social, Duque de Medinaceli, 2, de Madrid.

El señor Fraga Iribarne subrayó la importancia que, para realizar una acertada política turística, tiene el contar con estudios e investigaciones científicas sobre la materia; misión primordial del Instituto de Estudios Turísticos sobre cuya actividad tiene grandes esperanzas el Ministerio de Información y Turismo, pues sus trabajos han de ser altamente útiles, no sólo para la actuación de las entidades públicas relacionadas con el turismo, sino para las empresas e industrias turísticas y para las profesiones de este sector.

JAIME VICENS VIVES, historiador

(Viene de la pág. 14)

nomenclátor de servidores de la Corte real, de gran interés para estudiar la vida palaciega, del personaje fernandino y la actividad profesional de aquel tiempo: secretarios, prédicos, escribanos, procuradores, abogados, senescales, camareros, menestrales, cocineros, maestresalas, reporteros, criados, confesores, sacristanes y hasta porteros, dando los nombres propios de los usufructuarios, fecha de nombramiento y otros detalles, que hacen de la lista una curiosa nómina muy interesante, que da una clara impresión de los empleos cortesanos de aquel tiempo. Con esta interesante exposición a manera de apéndice termina esta primera parte de lo que debió haber sido la gran monografía del rey Fernando.

Al volver la vista atrás contemplamos con dolor las pérdidas que Aragón ha tenido en los malogrados Macho y Ortega, Vela Utrilla y ahora Vicens Vives, investigadores de archivo. *Requiescant.*

F. OLIVAN BAILE

HOSTAL CATALUÑA

INAUGURADO EN EL AÑO 1960

SEGUNDA CATEGORIA

C O S O , 9 4 y 9 6

(En el centro de la Ciudad)

Teléfonos 16937 y 16938

Z A R A G O Z A

Actividades de la Institución "FERNANDO EL CATOLICO"



ACTOS:

Inauguración del curso en la Institución. — El día 4 de noviembre del pasado año, tuvo lugar la inauguración del curso 1962-63 de actividades de la Institución, con una conferencia a cargo del Dr. D. Eugenio Frutos, catedrático de nuestra Universidad, sobre el tema: "La Calidad en Filosofía", siendo, al mismo tiempo, inauguradas las tareas de la V Reunión de Aproximación Filosófico-Científica.

Sección de Estudios Médicos Aragoneses — Conferencia a cargo del Presidente de la Real Academia de Medicina Dr. D. Francisco Oliver Rubio, sobre el tema: "Memoria de una figura egregia de la Beneficencia Provincial de Zaragoza"; Dr. D. Vicente Gómez Salvo"; el día 27 de noviembre último fue inaugurado el curso dentro de la Sección de Estudios Médicos Aragoneses.

En la misma sesión se hizo entrega de los premios del Concurso de Comunicaciones Clínicas, expuestas en la S. E. M. A. durante el pasado curso, y que son las siguientes:

Primer premio: Dr. D. Amadeo González Fábregat, por "El niño anormal y el inadaptado".

Segundos premios: Dr. D. Jesús Calatayud, por "Estudio histogenético de los tumores óseos osteógenos"; doctor don José Manuel Gómez Beltrán, por "La desproteinización incompleta como método de conservación de huesos"; Dr. D. Zvonimir P. Matich, por "Paro cardíaco y su reanimación".

Terceros premios: a los Dres D. Emilio-José Rosel por "Anecdótica paramédica"; y D. José María de las Obras, por "Medicina pre-matrimonial o sexología".

En recuerdo de D. José Gascón y Marín. — El día 11 de enero tuvo lugar una sesión necrológica en memoria del que fue ilustre ex ministro, eminente jurista y catedrático y gran financiero D. José Gascón y Marín.

Intervinieron los Excmos. e Ilmos. Sr.s. D. Angel de Escoriaza, por el Banco de Aragón; D. Rafael Pastor Botija, por el Real e Ilustre Colegio de Abogados; Dr. D. Aurelio Guaita, por la Universidad, y Dr. D. Luis Jordana de Pozas, por el Colegio de Aragón.

En memoria de D. Ramón Gómez de la Serna. — Organizada por la Cátedra "Galiay", de la Institución, el día 1 de marzo sesión académica dedicada a recordar y exaltar la personalidad literaria del escritor D. Ramón Gómez de la Serna, con la intervención de los señores: D. Joaquín Mateo Blanco; "La Greguería"; D. Emilio Alfaro Gracia "La novela"; D. Luis Horno Liria, "Goya en Ramón", resumiendo el homenaje el Ilmo. Sr. D. Francisco Indurain, Director de la cátedra.

En memoria de D. Teófilo Ayuso. — El día 2 de marzo, sesión necrológica dedicada a glosar la vida y obra de Monseñor Dr. D. Teófilo Ayuso consejero de la Institución con las siguientes intervenciones:

Excmos. e Ilmos. Sres.:

D. Hernán Cortés Pastor, por el ilustrísimo Cabildo Metropolitano: "Recuerdos de la vida capitular de Monseñor".

D. Salvador Muñoz Iglesias, por la Sección Bíblica del Instituto "Suárez" de Teología (C. S. I. C.): "El Doctor Ayuso, miembro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas".

D. Angel Sanz Aranguez Alcalde de Segovia: "Monseñor. Teófilo Ayuso, segoviano".

D. Antonio Zubiri Vidal Presidente de la Excm. Diputación Provincial: "Como Consejero de la Institución y asesor religioso del S. E. U.".

Cerró el acto el Excmo. y Rvdmo. Sr. Dr. D. Casimiro Morcillo, Arzobispo de Zaragoza.

CONCIERTOS:

De Música, de Cámara Antigua — En colaboración con el Secretariado de Extensión Universitaria y la Filial en Zaragoza del Instituto Alemán de Barcelona, el día 27 de febrero concierto de música, de Cámara antigua, de Alemania, Francia y España, con un programa que pone de manifiesto las relaciones y los contrastes entre la música de estos tres países en aquellas épocas y con la participación de Andrea von Ramm mezzosoprano; Sterling Jones, viola da gamba; Nigel Rogers, tenor; Thomas Binley, laúd; y la colaboración de Johannes Finsk, viola da gamba.

EXPOSICIONES:

Dibujos, de Vicente García. — En noviembre del pasado año, tuvo lugar, en la sala de exposiciones del Palacio Provincial, una Exposición de Dibujos, de Vicente García.

August Puig. — Organizada por la Cátedra "Goya", de la Institución, durante los días 2 al 4 de diciembre último, una exposición de obras del famoso pintor español, de categoría y nombre internacionales, August Puig.

María Pilar Burgues. — Del día 6 al 18 del pasado diciembre patrocinada por el Instituto de Estudios Turco-lenses y organizada por la Institución, una exposición dedicada a Albarracín de María Pilar Burges, ex becaria de la Excm. Diputación Provincial.

Veinte años de medalla y II Numismática de coleccionistas aragoneses. — La Sección de Arqueología y Numismática de la Institución, del 12 al 27 de enero, una exposición sobre "Veinte años de medalla y II de numismática de coleccionistas aragoneses".

Interesantísima exposición, compuesta por la aportación de la Casa de la Moneda a base de 356 medallas con 185 variedades debidas a las ediciones hechas durante los años 1949 a 1962 y una excelente muestra de colecciones particulares aragonesas fruto de muchos años de tesonera labor. Esta exposición estuvo patrocinada por el Director de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, Ilmo. Sr. D. Luis Auguet.

CONFERENCIAS:

"Organización política de Aragón durante el reinado de Carlos V. El Gobierno Real". — Tema de la conferencia organizada por la Cátedra "Zurita", el día 16 de noviembre pasado, a cargo del catedrático de nuestra Universidad y Director de la Institución, D. Fernando Solano Costa.

"Honorarios médicos del Seguro Obligatorio de Enfermedad", organizada por la Sección de Estudios Médicos Aragoneses, a cargo del Secretario del S. O. E. de Barcelona, Dr. D. Adolfo Lozano Borroy.

"Los problemas de los países subdesarrollados". — Conferencia organizada por la Institución el día 11 de diciembre, en colaboración con el Secretariado de Extensión Universitaria, a cargo del catedrático de Universidad, Dr. D. Valentín Vázquez de Prada.

"Descartes, su personalidad, sistema y actualidad", a cargo del Dr. D. Eugenio Frutos, catedrático de Universidad, celebrada el día 10 de diciembre.

"El concepto de Historia en J. J. Rousseau", por el Rvdmo. P. Rafael Olaechea, profesor de la Facultad de Filosofía y Letras.

"Rafael Zabaleta". — Tema de la conferencia pronunciada por el ilustre crítico D. Cesáreo Rodríguez Aguilera, con motivo de la clausura de la Exposición de la Escuela de Madrid, organizada por la Dirección General de Información.

Esta conferencia estuvo organizada por la Institución y la Delegación de Cultura del Excmo. Ayuntamiento.

"De un gran rey y un gran soldado. El bautismo de fuego de Alfonso XII", pronunciada por el Excmo. Sr. Teniente General, D. Santiago Amado Loriga, organizada por la Cátedra "Zurita", el día 21 de enero.

"Un aragonés ilustre: el Dr. D. Ricardo Lozano"; organizada por la Cátedra "Ramón y Cajal", el día 22 de enero, a cargo del Dr. D. Fernando Zubiri.

"El conocimiento de los hechos jurídicos y su comunicación". — El día 24 de enero, a cargo del consejero de la Institución D. Francisco Palá.

"La moneda en el Arte y en la Historia", organizada por la Cátedra "Galiay", el día 25 de enero, a cargo del Dr. D. Antonio Beltrán.

"Consideraciones generales sobre la medalla española", por el Ilmo. Sr. D. Luis Auguet, Director de la Fábrica Nacional de Moneda y Timbre, con motivo de la clausura de la exposición sobre: "Veinte años de medalla y II numismática de coleccionistas aragoneses".

En dicha sesión fueron entregados los premios a los señores que presentaron sus colecciones a la II Exposición Numismática y que son los siguientes: D. Benito J. Lizana Plana, D. Juan Agüeras Artiaen, D. José Cajal Mora, D. Rafael Grilló Solano, D. Carlos Faci del Teg, D. Gil Sánchez Pérez, D. Guillermo Redondo Veintemillas, D. Francisco Alios Lasiera y D. José Cejador Marco.

"Jerónimo de Ortal, un conquistador aragonés", pronunciada por el Diputado Provincial, D. Joaquin Mateo Blanco, el 12 de febrero.

"De un gran rey y un gran soldado. El bautismo de fuego de Alfonso XII". — Pronunciada por el Excmo. Sr. Teniente General D. Santiago Amado Loriga, el día 13 de febrero, en continuación a la expuesta el día 21 del mes anterior, organizadas por la Cátedra "Zurita", de la Institución.

Comentarios a la obra: "Biografía científica de la Universidad de Zaragoza", pronunciada el día 28 de febrero, por el catedrático de Universidad y consejero de la Institución, Dr. D. Mariano Tomeo Lacrué.

"Presente y futuro del cooperativismo en el campo". — El día 4 de marzo, en la Sección de Estudios Agrícolas, de la Institución, a cargo del Vicedecano del Colegio de Aragón, Excmo. Sr. D. Luis Jordana de Pozas.

"Estado actual de la cirugía americana", a cargo del Dr. D. Norberto Gandara Penola, el día 5 de marzo, organizada por la Sección de Estudios Médicos Aragoneses, de la Institución.

CURSILLOS

"La cultura musulmana en España". — Tema del cursillo del 19 al 24 de noviembre último, a cargo del profesor de la Facultad de Filosofía y Letras, Dr. D. Joaquín Lomba.

"Los aragoneses del siglo XVIII". — Cursillo, de tres conferencias celebradas los días 4, 5 y 6 de diciembre, organizado por la Cátedra "Zurita", a cargo del catedrático del Instituto "Ramiro de Maeztu", de Madrid, Excmo. Sr. D. José Navarro Latorre.

"La novela contemporánea española". — Tema del cursillo, durante los días 14, 16, 18, 23 y 25 a cargo del ilustre crítico y consejero de la Institución, D. Luis Horno Liria.

"Peñíscola. Una ciudad con Historia". — Cursillo de dos conferencias, en la Cátedra "Galiay" durante los días 6 y 7 de febrero, a cargo de los Sres. D. Pío Beltrán Villagrasa y D. Antonio Beltrán Martínez.

Cursillo en conmemoración del IV Centenario de la Reforma Teresiana — Organizado por la Institución en colaboración con los PP. Carmelitas Descalzos, tuvo lugar, durante los días 18, 19, 21, 22 y 23 del pasado febrero,

un cursillo, con las siguientes intervenciones y temas: Rvdo. P. José María de la Cruz: "Lo divino y lo humano del corazón de Santa Teresa"; D. Jesús Manuel Alda Tesán, catedrático del Instituto "Goya", "Mística y lenguaje en Santa Teresa"; M. I. Sr. D. Enrique Carnicer, consejero de la Institución: "El venerable Ruzola llenó todo su siglo"; Rvdo. P. Alfonso María de Santa Teresa: "Influencias de Santa Teresa en Aragón", y M. Rvdo. P. Provincial de los Carmelitas Descalzos, Fr. Juan de Jesús María: "El sentido de Dios en la vida de Santa Teresa".

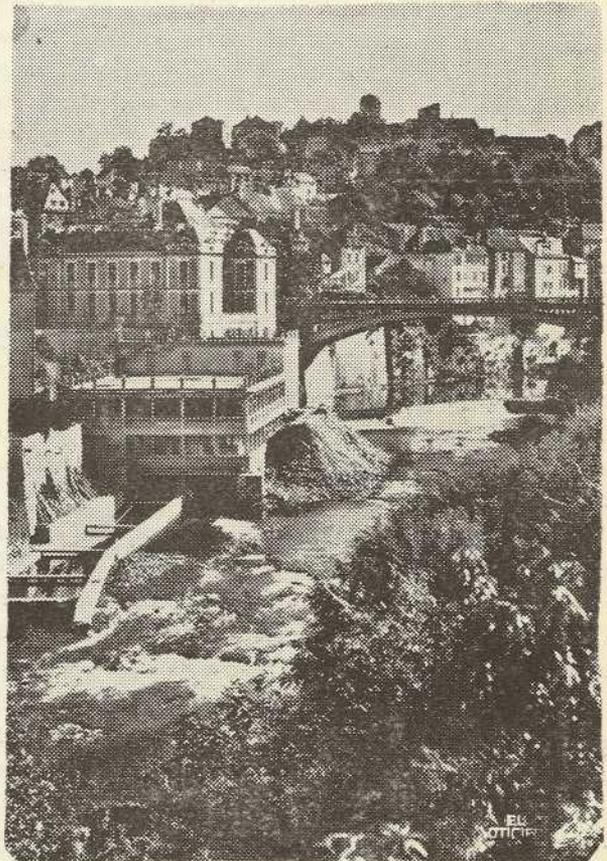
SECCIONES CLINICAS

"Aportaciones médicas al estudio psico-somático de Jesucristo", expuesta por el Dr. D. Ignacio Paricio Frontiñán, el día 18 de diciembre, estando organizada por la Sección de Estudios Médicos Aragoneses.

"Psicología de una revolución; sus comentarios", por el Dr. D. Amadeo González Fabregat. Organizada por la S. E. M. A., el día 8 de enero pasado.

CINE MEDICO

Organizado por la Sección de Estudios Médicos Aragoneses, por gentileza de los Laboratorios "Ciba", S. A., tuvo lugar, el día 4 de diciembre, la proyección de tres films médicos sobre los temas: "Basilea, ciudad de tradiciones", "Diagnóstico de hipertensos jóvenes" y "Cirugía del conducto atrio ventricular".



UNA BONITA VISTA DE OLORÓN (FRANCIA)
CON LA GAVE, EN PRIMER TERMINO

Almanacid de la Sierra lugar turística

BAJO la celosa mirada de las casas del pueblo se alzan las ruinas de un castillo resistiendo estoicamente los embates del tiempo. Ellas se oponen, cuanto pueden, a cualquier acción destructora. No quieren ni aun ceder su truncada gallardía. Pretende muecar olímpico desdén a todo y dominar como antaño lo hiciera.

Esas piedras que las desmorona el tiempo evocan sucesos y recuerdan figuras de una raza fuerte. Mellaron los siglos la alineación, taladraron la uniformidad, desaparecieron las grecas y quedó rugosidad, huellas de un tiempo activo que no volverá.

El castillo encaramado, cabe una leve cima de la sierra de Algairén, derivación del Moncayo, nos habla de reyes y soldados artífices de una España floreciente. El pueblo es, en suma, un despliegue de fachadas presididas por la corcovada mole del castillo. Así, en Almonacid, por donde se quiera caminar, siempre ascendiendo, concluye en el castillo.

El que siente apetencias de sensaciones medievales bien hará de plantarse solo, sin acompañante ni orientación, en el pueblo considerado como el último baluarte de los judíos en Aragón. Calles tortuosas, apretándose unas con otras, viviendas amigas unidas; bloque defensivo, presto a rechazar cualquier acometida. La consideración hecha para otro lugar puedo aplicarla a la calle de la Judería: severidad reinante, ambiente silencioso, casi místico, reflejando el carácter oscuro, huraño de los descendientes de Jacob. El espíritu busca la soñación pretendiendo protagonizar leyendas poéticas, personificadas en las esclavas del alcaide judío con cristianas enamoradas.

Almonacid de la Sierra, ignorado por muchos, indiferente a historiadores y arqueólogos, ofrece fuertes emotividades al gustador de viejas acciones sociales.

Buena conservación de arcos sugestivos, especialmente el de San Antón, enlace de dos plazas, amenas en casticismo antoñano.

Yo pediría, no importa considerarlo exigencia, que se hicieran supremos esfuerzos por armonizar, más de lo que se hace, el ayer con el modernismo. Que no desaparezca el recuerdo de cuanto da prestancia, diferenciación con los pueblos circundantes.

En una de estas calles elevo los ojos a la busca del cielo, quiero más luz, las casas constituyen paredes de vertical trinchera. El firmamento está lejos, muy alto, jamás vi un cielo tan alejado de mi vista, pero desde todos los rincones y portales lo veo bendiciendo la vida ruda, tenaz, generosa de estas buenas gentes que se encorvan risueños sobre la tierra.

La vida es tranquila: tierras resignadas, como el hondo sentimiento del labriego, de faz fuerte, mano rugosa, guantelete de cuero, paso lento, carece de prisa; dejó la semilla, ella germinará, siempre segura promesa de pan para ellos y de cuantos habitan ciudades y monasterios. Vida noria; el cangilón aflojará depositando el caudal de su agua benefactora y así, el buen labriego de Almonacid siembra y deja que los elementos naturales le cuezcan al fin la cosecha.

Almonacid no lo encontramos al cruzar, hemos de ir di-



Castillo de Almonacid de la Sierra

rectos y hacer forzosa escala. Es lo que perjudica, que sea obstáculo, de la visita y contemplación.

* * *

La palabra Almonacid es árabe y significa "al monastir": el monasterio lugar fronterizo.

Almonacid se le denomina vulgarmente por Almonacid de las ollas. Es tierra de alfareros.

Por tradición se dice que con Teruel y Calatayud disputaba las glorias del arte de la cerámica, entre otros pocos pueblos, el de Almonacid de la Sierra. Hecho demostrado por la continuidad y el existir todavía los elementos principales: arcilla y leña de buenas calorías.

Almonacid de la Sierra tiene su interesante historia. Estuvo murada según lo evidencian prolongaciones entrecortadas del castillo.

En el suntuoso templo parroquial, dedicado al Misterio de la Encarnación, halló sepultura el arzobispo zaragozano don García Hernández de Heredia, alevosamente asesinado por el Conde de Luna, partidario del Conde de Urgel. Exhumado lo trasladaron a La Almunia y después a Teruel.

En Almonacid de la Sierra nació don Julio Bernal y Soriano, sacerdote y escritor de grandes méritos. Dejó escritas muchas obras de carácter religioso e histórico. Una de gran importancia es "Tradiciones Histórico-Religiosas de todos los pueblos del Arzobispado de Zaragoza".

* * *

Llamada a todos los pueblos aragoneses. — Puede y debe entrar la higiene, el buen piso, que desaparezca el barro por las calles y que se camine por ellas bien; pero no desvirtuar los motivos forjadores de finas evocaciones. Reparar; pero no destruir por completo los viejos aleros saledizos, las casonas con escudos, de piedra, terrosidad dada por el curso de los tiempos. Dar cal y cambiar el balconaje en las casas de adobes, de piedra rodada, que no la pulió el cantero. Respetemos el pasado y encaucemos el turismo, despertando en los pechos aragoneses interés y entusiasmo, admiración por las cosas ancestrales que tanto abunda en nuestra tierra, y que por apatía inadmisibles son desconocidas.

GREGORIO SIERRA MONJE

Hoteles, Pensiones y Restaurantes recomendados

Saludamos cordialmente a los turistas que nos visitan
y les deseamos una grata estancia en Zaragoza.

HOTELES

Gran Hotel (L.) - Costa, 5. - Tel. 21901.
Hotel Goya (1.ª A) - Requeté Aragonés, 5 - Tel. 29331.
Hotel Centenario (1.ª B.) - Bruil, 2 - Tel. 24994.
Hotel Lafuente (1.ª B.) - Valenzuela, 7 - Tel. 24806.
Hotel Gran Vía (1.ª B.) - Calvo Sotelo, 38 - Tel. 29213.
Hostal Cataluña (2.ª) - Coso, 94 y 96 - Tels. 16937 - 16938.
Hotel Oriente (2.ª) - Coso, 11 - Tel. 21960.
Hotel El Sol (2.ª) - Molino, 2 - Tel. 21940.
Hotel Universo y Cuatro Naciones (2.ª) - Don Jaime I, 32 -
Teléfono 21875.
Hospedería del Pilar (2.ª) - Plaza del Pilar, 12. Tel. 21921.
Hotel Florida (2.ª) - Coso, 92 - Tel. 24817.
Hotel Europa e Inglaterra (2.ª) - Alfonso I, 19. Tel. 21914.
Hotel San Blas (2.ª) - San Pablo, 19 - Tel. 21925.
Hostal del Rey (2.ª) - Cádiz, 6 - Tel. 24970.
Hotel España (2.ª) - Estébanes, 2 - Tel. 21989.
Hotel Arana (3.ª) - Fernando el Católico, 2 - Tel. 21676.
Hotel Posada las Almas (3.ª) - San Pablo, 22 - Tel. 26708.
Hotel Maza (3.ª) - Plaza de España, 7 - Tel. 29355.
Hotel Imperial (3.ª) - Requeté Aragonés, 18 - Tel. 29220.
Hotel Excelso (3.ª) - Mártires, 6 - Tel. 22538.
Hotel Hispano (3.ª) - Cerdán, 1 - Tel. 24474.
Hotel Bilbaíno (3.ª) - Escuelas Pías, 21 - Tel. 29283.
Hotel San Felipe (3.ª) - Plaza Ecce Homo, 1 - Tel. 25807.
Hotel Argentina (3.ª) - Plaza Salamero, 3-4 - Tel. 26620.
Hotel Patria (3.ª) - Hermanos Ibarra, 8 - Tel. 24955.

PENSIONES

Hostal Muñoz (P. L.) - Independencia, 10, 1.º - Tel. 23950.
Hostal Plaza (P. L.) - Plaza del Pilar, 14 - Tel. 24290.
Pensión Abós (1.ª) - Méndez Núñez, 5 - Tel. 24052.
Pensión Ntra. Sra. del Pilar (1.ª) - D. Jaime I, 48 - Tel. 26005.
Pensión Rex (1.ª) - Méndez Núñez, 31 - Tel. 29925.
Pensión Rif (1.ª) - Ossau, 4 - Tel. 21750.
Pensión Puente (1.ª) - D. Jaime I, 19 - Tel. 32361.
Pensión Aragón (2.ª) - Plaza España, 5 - Tels. 22997 - 34443.
Pensión Espléndida (2.ª) - Requeté Aragonés, 10 - Tel. 21167.
Pensión Carroll y San Jorge (2.ª) - Pl. Lanuza, 27 - Tel. 31810.
Pensión Comercio (2.ª) - San Blas, 10 - Tel. 21158.
Pensión Basi (2.ª) - Baltasar Gracián, 1 - Tel. 35452.
Fonda Estación Norte (Arrabal) (2.ª) - Tel. 12911.
Pensión "El Descanso" (2.ª) - San Lorenzo, 2 - Tel. 30658.
Pensión Fortea (2.ª) - Madre Sacramento, 45 - Tel. 29484.
Pensión La Peña (2.ª) - Cinegio, 3 - Tel. 22559.
Hostal Las Torres (2.ª) - Pasaje del Pilar, 11 - Tel. 15820.
Pensión Lonja del Pilar (2.ª) - Plaza del Pilar, 16 - Tel. 12375.
Pensión Nacional (2.ª) - Santa Isabel, 13 - Tel. 22397.
Pensión Plus Ultra (2.ª) - Plaza del Carmen, 11 - Tel. 23720.
Pensión Santa Teresa (2.ª) - D. Jaime I, 30, 2.º - Tel. 33566.
Pensión Tere (2.ª) - Coso, 7 - Tel. 24542.
Fonda Vascona (2.ª) - San Blas, 2 - Tel. 12904.

Hostal Londres (2.ª) - Olmo, 1 - Tel. 22185.
Pensión Flor (2.ª) - Sanclemente, 10, 1.º - Tel. 26623.
Pensión Alfonso (3.ª) - Alfonso I, 36, 1.º izqda. - Tel. 26043.
Pensión La Perla (3.ª) - Valenzuela, 13 - Tel. 16839.
Pensión Badía (3.ª) - Estébanes, 7 - Tel. 20842.

RESTAURANTES

La Maravilla (1.ª) - Independencia, 1.
Savoy (1.ª) - Coso, 42.
Laguna (1.ª) - Mártires, 7.
Altamira - Arquitecto Yarza, 5.
Casino Mercantil (1.ª) - Coso, 29.
Elíseos (1.ª) - General Mola, 4.
Feria de Muestras (1.ª) - Feria de Muestras.
Gran Vía (1.ª B.) - Calvo Sotelo, 38.
Corinto (1.ª) - Coso, 77.
Casino Zaragoza (2.ª) - Coso, 56.
Club de Tenis (2.ª) - Paseo de la Mina, 14 al 20.
Flor (2.ª) - Plaza de España, 5.
Helios (2.ª) - Arboleda de Macanaz.
Mesón del Carmen (2.ª) - Hernán Cortés, 4.
Olimpo (2.ª) - Cinegio, 3.
Ordesa (2.ª) - Independencia, 17.
Stadium Casablanca (2.ª) - Casablanca.
Viña P. (2.ª) - Mártires, 4.
Aguelo (3.ª) - Palomeque, 16.
Caserío Aragonés (3.ª) - Casablanca, 94.
Colás (3.ª) - Mártires, 10.
El Caserón (3.ª) - Blasón Aragonés, 4.
El Recreo (3.ª) - Casablanca, 331.
José María (3.ª) - Mayor, 25.
La Bombilla (3.ª) - Avenida de Madrid, 26.
La Parrilla (3.ª) - Pedro Joaquín Soler, 6.
Marín (3.ª) - Plaza de Salamero, 5.
Rincón de Goya (3.ª) - Azoque, 52.
Róy (3.ª) - Plaza de Salamero, 4.
Teófilo (3.ª) - 4 de Agosto, 16.
Tobajas (3.ª) - 4 de Agosto, 19.
Bienvenido - Paseo de Teruel, 46.
El Castillo - Avenida de Madrid, 17.
Del Ebro - Avenida de Cataluña, 44.
Jimkana - Paseo Fernando el Católico, 58.
La Vital - Coso, 46.
Ortiz - Vírgenes, 3.
Pacífico - San Miguel, 5.
Pruden - 4 de Agosto, 21.
Sorribas - General Sanjurjo, 13.
La Costa Vasca - Valenzuela, 11.
Sukro - Paseo de Mola, 53.
La Cadiera - Plaza de la Seo, 3.
Fujiyama - Avenida San José, 135.
Restaurante Bienvenido - Independencia, 28.
Casa Emilio - Av. Madrid, 5 - Tel. 28145.

HOTEL GRAN VÍA

EL MAS RECIENTEMENTE INAUGURADO

MAXIMO CONFORT

SITUADO EN ZONA RESIDENCIAL DE ZARAGOZA

CALVO SOTELO, 38.

TELEFONO 29213

Fábrica de Cerveza Malta y Hielo La Zaragozana

S. A.

Fábrica:

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

Oficinas:

Ramón Berenguer, 4.º, núm. 1
Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



CAJA de AHORROS y MONTE de PIEDAD de ZARAGOZA, ARAGON y RIOJA

FUNDADA EN 1879
REALIZA TODA CLASE
DE OPERACIONES
DE

AHORRO PRESTAMOS DEPOSITOS

OFICINAS CENTRALES:
SAN JORGE, 8. - ZARAGOZA

SUCURSALES Y AGENCIAS
EN LAS PRINCIPALES LOCALIDADES
DE ARAGON Y RIOJA

POLLERIA CASA PEROMARTA

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES
Y BALNEARIOS

SAN PABLO, 27

ALMACEN Y VENTAS:
TELEFONO 27255

ZARAGOZA

SUCURSAL: MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604

HOSPEDAJES AYBAR CAMAS

GRAN CONFORT-CALEFACCION CENTRAL -
CUARTOS DE BAÑO - DUCHAS -
AGUA CALIENTE Y FRIA

Teléfono 22-0-36

Gral. Franco, 142 - etlo. izqda.
ZARAGOZA

PENSION SANCLEMENTE

GRAN CONFORT - AGUA CALIENTE, FRIA
Y TELEFONO EN TODAS LAS HABITA-
CIONES - CALEFACCION

Sanclemente, 10, 1.º izqda. Teléfono 26-6-23

ZARAGOZA

CALEFACCION — AGUA
CORRIENTE CALIENTE Y
FRIA — DUCHAS — BAÑOS

Todas las habitaciones son
exteriores

HOTEL HISPANO

PROPIETARIO

ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1
TELEFONO 24474

ZARAGOZA

Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:
JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : : : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel

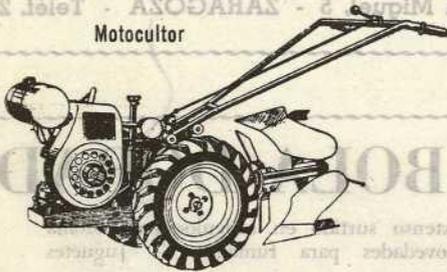
90 habitaciones
Ascensor - Baños - Calefacción - Agua corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas - Banquetes - Comuniones - Lunchs
SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano
Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

Motocultor



MAQUINARIA AGRICOLA DE CALIDAD



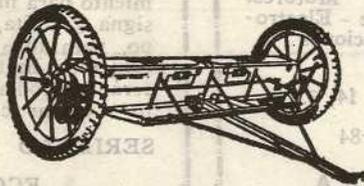
(MARCA REGISTRADA)

Suministros Agrícolas Andrés Hnos.

Gral. Franco, 124 - Teléf. 30370
ZARAGOZA



Bomba filtrar Gas-oil



Distribuidora de Abono

CASA BARINGO

Vda. de José Grasa

RELOJERIA

OPTICA



COSO, núms. 10 y 12

Zaragoza

FABRICA
DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON



Comparsas de
Gigantes y Cabezudos

MANIQUES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS

INDUSTRIA JUGUETERA, RECACHA

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

Centro de Estudios "DELICIAS"

ESPECIALIZADO EN PARVULOS

Domicilio particular:
Arzobispo Soldevila, 19, 2.º

ZARAGOZA

Unceta, 13, 1.º

Pensión Lobaco

LA MAS CENTRICA

TRATO FAMILIAR

COSO, NUMERO 3 TELEFONO 31-9-33

ZARAGOZA

RESTAURANTE

PACIFICO

BAR - CAFETERIA

Bodas :: Banquetes :: Lunchs

Esmeradísimo servicio a la carta

San Miguel, 5 - ZARAGOZA - Teléf. 23976

Aficionados a la miniatura naval:

Vuestro equipo preferido CONSTRUCTO y toda la selección de modelos para construcción y montaje de barcos antiguos y modernos podéis adquirirlos en:

LA BOLA DORADA

Extenso surtido en artículos para broma
Novedades para fumador - Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8 TELEFONO 32502

Viajes, España y Extranjero

Julián Quílez

Seats Gran Turismo. Todo confort

San Vicente de Paúl, 47, 2.º, 1.ª

Teléfono 2-12-24

ZARAGOZA

LUIS

Aparicio Lizano

Reparaciones Electro-Mecánicas
Aparatos Domésticos - Radio
Juguetes - Instalación Humo
Marklin - Bobinado Motores.
Máquinas Afeitar - Cine - Electro-
Medicina - Instalaciones
Domésticas

Taller: Estébanes, 14, 3.º

Teléfono 22-1-84

ZARAGOZA

CUANDO VAYA USTED A
ZARAGOZA

CAMAS TROVADOR

Trovador, núm. 2. Teléf. 14-8-59

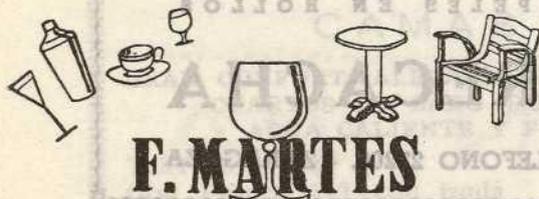
Una llamada de teléfono le asegura su económica estancia.

Agua caliente y fría - Aparcamiento para motos y coches - Consigna gratuita, sin límite de tiempo, para toda clase de equipajes, vehículos, bultos, etc., etc., que le serán custodiados sin ningún gasto - Lugar céntrico - Tranquilo.

SERIEDAD :: CONFORT

ECONOMIA

Servicios completos para
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares



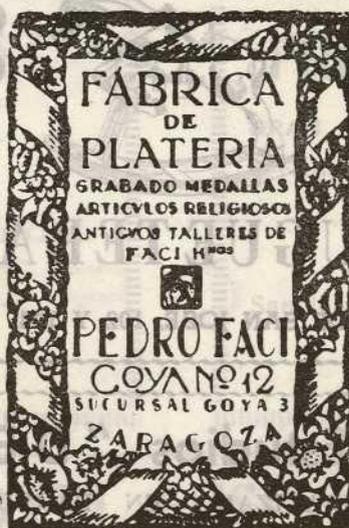
F. MARTES

OFICINAS:

SAN JUAN DE LA CRUZ, 9

Teléfono 50922

ZARAGOZA



HOTEL BILBAINO

TODO CONFORT

Teléfono en todas habitaciones

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 29283

ZARAGOZA

CAFETERIA
CERVECERIA



Las Vegas

REPOSTERIA SELECTA
COCINA AMERICANA

*

MARISQUERIA
HELADOS

*

TODO ES MEJOR EN

INDEPENDENCIA, 5
ZARAGOZA

Las Vegas

Hotel

ORIENTE

DIRECTOR PROPIETARIO:

Pedro Marqués García

Teléfono 21960
Coso, núms. 11 y 13
ZARAGOZA

Su postre, en

Bambanera 

COSO, núm. 46
Teléfono 21-0-21
ZARAGOZA

Perfumerías

Chira

Zaragoza



**ALFOMBRAS
TAPICERIAS
CORTINAJES
ROPA DE CAMA
Y MESA**

BARASA

MADRID

**Atocha, 40
Av. Felipe II, 2**

ZARAGOZA

**Alfonso I, 10
Teléfono 24825**

*En su próxima visita a ZARAGOZA
hospédese en el*

HOTEL GOYA

CATEGORIA 1.^a A

EL MAS MODERNO

EL MAS CENTRICO DE LA CIUDAD

100 habitaciones, con baño, teléfono y acondicionamiento de aire
MAGNIFICO RESTAURANTE - GARAGE

Requeté Aragonés, 5

Teléfono 29331

WAGONS-LITS // COOK

(A. V. G. A. NUM. 5)

ORGANIZACION MUNDIAL DE VIAJES

**LES OFRECE SU SELECCION DE VIAJES COLECTIVOS
EN MAGNIFICOS AUTOPULLMANS PARA
LA TEMPORADA 1963**

| | | |
|---------------------------------------|-------|----------|
| GRAN CIRCUITO EUROPEO (25 días) ... | Ptas. | 18.000'— |
| LISBOA Y FATIMA (7 días) | " | 3.900'— |
| VIAJE A PARIS (11 días) | " | 6.300'— |
| GRAN CIRCUITO ITALIA (25 días) | " | 15.900'— |
| CIRCUITO ITALIA (21 días) | " | 13.300'— |
| CIRCUITO ITALIA CORTO (15 días) | " | 10.500'— |
| SUIZA Y AUSTRIA (27 días) | " | 18.900'— |
| Norte de ESPAÑA y PORTUGAL (15 días) | " | 9.500'— |
| INGLATERRA Y ESCOCIA (26 días) | " | 20.500'— |
| CIRCUITO EUROPEO (18 días) | " | 12.000'— |

**SOLICITE FOLLETO CON AMPLIOS DETALLES
VIAJE A ESTADOS UNIDOS**

SALIDA DE BARCELONA EL 18 DE MARZO.
DURACION, 40 DIAS.
SALIDA DE BARCELONA EL 10 DE ABRIL.
DURACION, 27 DIAS.

CRUCEROS

II CRUCERO SOL DE MEDIANOCHE "CABO SAN ROQUE". 14 de JULIO al 1 de AGOSTO
CRUCERO "MARE NOSTRUM" - "MONTE UMBE", del 7 AGOSTO de BILBAO, u 11 AGOSTO BARCELONA al 31 de AGOSTO.
CRUCERO ISLAS DEL SOL, - "MONTE UMBE", del 1 al 11 de SEPTIEMBRE.

VIAJE PROFESIONAL A PARIS

Interesantisimo para personas relacionadas con la industria, coincidiendo con la EXPOSICION DE MANIPULACION MECANICA. Salida de Hendaya, el 12 de mayo y regreso el 19 del mismo mes.

DETALLES E INSCRIPCIONES:

COSTA, núm. 4 — TELEFONOS 26-9-16 - 26-1-41